

Документ подписан квалифицированной электронной подписью

Сертификат: 029405EA0079B1609A42A43133C5FEFA3A

Владелец: "АНО ВО "РОССИЙСКИЙ НОВЫЙ УНИВЕРСИТЕТ" ОО

Действителен: с 23.05.2024 по 23.08.2025

АВТОНОМНАЯ НЕКОММЕРЧЕСКАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«РОССИЙСКИЙ НОВЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

ГУМАНИТАРНЫЙ ИНСТИТУТ

Кафедра теории и практики перевода

**Фонд оценочных средств оценки результатов освоения
основной профессиональной образовательной программы
«Специальный перевод»
по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение**

Фонд оценочных средств рассмотрен и утвержден
на заседании кафедры теории и практики перевода

Протокол №8 от «15» февраля 2024 года

Москва 2024 г.

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ОЦЕНКИ РЕЗУЛЬТАТОВ ОСВОЕНИЯ УНИВЕРСАЛЬНЫХ КОМПЕТЕНЦИЙ

УК-1 Способен осуществлять критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, вырабатывать стратегию действий

Индикаторы:

УК-1.1. Знает: источники информации, адекватные поставленным задачам и соответствующие научному мировоззрению.

УК-1.2. Умеет: демонстрирует умение рассматривать различные точки зрения на поставленную задачу в рамках научного мировоззрения и определять рациональные идеи.

УК-1.3. Владеет: выявляет степень доказательности различных точек зрения на поставленную задачу в рамках научного мировоззрения.

Время выполнения теста – 30 минут.

1. Укажите правильный ответ на вопрос: в чем состоит задача теоретического познания?
 - a) выстроить дедуктивное умозаключение
 - b) обработать источники информации
 - c) осуществить классификацию информации (научной литературы по проблеме)
 - d) дать целостный и объективный образ исследуемого явления

2. Укажите, какому принципу соответствует установление истинности научных утверждений в результате их эмпирической проверки:
 - a) рациональности
 - b) объективности
 - c) верификации
 - d) фальсификации

3. Выберите из предложенных правильный ответ на вопрос: какой метод научного исследования реализуется путем мысленного разложения предмета на составные части?
 - a) синтез
 - b) анализ
 - c) индукция
 - d) дедукция

4. Укажите правильный ответ на вопрос: что происходит с информацией при отключении компьютера?
 - a) удаляется с HDD
 - b) сохраняется в кэше графического процессора
 - c) удаляется из памяти ОЗУ
 - d) сохраняется в виде копии на жестком диске

5. Выберите все правильные варианты ответа на вопрос: какие из перечисленных web-ресурсов являются источниками научной информации?
 - a) <https://www.rsl.ru/> (сайт Российской государственной библиотеки)
 - b) <https://www.vogue.ru/> (сайт журнала Vogue)
 - c) <https://www.ng.ru/> (сайт Независимой газеты)
 - d) <http://www.ras.ru/> (сайт Российской Академии наук)

6. Укажите правильный ответ на вопрос: информационный поиск – это:

- a) процесс выявления в определенном массиве текстовых документов тех данных, которые касаются конкретной темы, в которых имеются необходимые сведения и факты, и которые удовлетворяют указанным условиям
- b) процесс определения комплекса источников, в которых может находиться нужная информация
- c) ознакомление с данными и оценивание результатов поиска
- d) извлечение информации из выявленных источников

7. Укажите все правильные ответы на вопрос: из нижеперечисленных текстовыми редакторами являются следующие:

- a) Microsoft Word
- b) Paint
- c) WordPad
- d) Блокнот
- e) Photoshop

8. Выберите из предложенных вариантов ответов правильный: учение о структуре, логической организации, методах и средствах деятельности - это:

- a) методология
- b) парадигма
- c) научная картина мира
- d) наука

9. Определите, верны ли определения, и выберите из предложенных вариантов ответов правильный:

A) Познание представляет собой высшую форму отражения объективной действительности, процесс выработки истинных знаний.

B) Объект науки представляет собой некоторую ограниченную целостность, выделенную из мира объектов в процессе человеческой деятельности, либо конкретный объект, вещь в совокупности своих сторон, свойств и отношений.

- a) A – нет, B – да
- b) A – да, B – нет
- c) A – да, B – да
- d) A – нет, B – нет

10. Выберите из предложенных вариантов все правильные ответы: для решения сложных задач в Microsoft Excel используются следующие логические функции:

- a) ЕСЛИ
- b) СУММ
- c) ИЛИ
- d) ПРОИЗВЕД
- e) И
- f) КПЕР
- g) НЕ

11. Определите, верны ли определения, и выберите из предложенных вариантов ответов правильный:

A) Задачи исследования представляют собой систему изучаемых вопросов, ответ на которые обеспечивает достижение цели исследования.

В) Методы научных исследований - приемы и средства, с помощью которых ученые получают достоверные сведения, используемые далее для построения научных теорий и выработки практических рекомендаций.

- a) А – нет, В – да
- b) А – да, В – нет
- c) А – да, В – да
- d) А – нет, В – нет

12. Ответьте на вопрос и обоснуйте свой ответ: задачей какого этапа исследования выступает получение и первичная обработка исходного фактического материала?

Правильный ответ:

13. Ответьте на вопрос и обоснуйте свой ответ: в рамках какого подхода объект рассматривается как целостный комплекс взаимосвязанных элементов (компонентов) и применяются необходимые для его исследования знания, используемые из различных областей?

Правильный ответ:

14. Сформулируйте определение и напишите синтаксис логической функции СУММЕСЛИ, используемой в табличном процессоре MS Excel.

Правильный ответ:

15. Докажите, что следующие выражения возвращают значения ИСТИНЫ:
И ($2*2=4, 6*2=12$), ИЛИ ($3+2=5, 6*5=30$).

Правильный ответ:

УК-2 Способен управлять проектом на всех этапах его жизненного цикла

Индикаторы:

УК-2.1. Знает: формулирует задачи в соответствии с целью проекта, исходя из действующих правовых норм.

УК-2.2. Умеет: демонстрирует умение определять имеющиеся ресурсы для достижения цели проекта.

УК-2.3. Владеет: аргументированно отбирает и реализует различные способы решения задач в рамках цели проекта и предлагает возможные пути (алгоритмы) внедрения в практику результатов проекта (или осуществляет его внедрение).

Время выполнения теста – 30 минут.

1. Дайте правильный ответ на вопрос: способность своими действиями приобретать, а также осуществлять права и обязанности называется:

- a) правоспособность

- b) дееспособность
- c) деликтоспособность
- d) вменяемость

2. Укажите срок заключения трудовых договоров:

- a) определенный срок
- b) определенный срок не более 3-х лет
- c) определенный срок не более 5 лет
- d) определенный срок не более 2-х лет

3. Укажите верный ответ на вопрос: контроль - это:

- a) вид управленческой деятельности по обеспечению выполнения определенных задач и достижения целей организации
- b) вид человеческой деятельности
- c) наблюдение за работой персонала организации
- d) наблюдение за выполнением персоналом отдельных заданий

4. Продолжите предложение, выбрав правильный вариант из предложенных: планирование в менеджменте...

- a) служит для определения целей и действий, которые необходимо совершить в будущем
- b) требует письменного оформления
- c) является прерогативой руководителей высшего звена
- d) представляет собой сравнение фактических и планируемых результатов работы

5. Укажите верный ответ на вопрос: функции административно-оперативного управления - это:

- a) периодическое или непрерывное сравнение
- b) установление ответственности
- c) развитие персонала организации
- d) мотивация персонала

6. Укажите верный ответ на вопрос: при какой форме планирования осуществляется определение целей деятельности на срок больше 5 лет:

- a) перспективной
- b) среднесрочной
- c) оперативной
- d) бессрочной

7. Укажите верный ответ на вопрос: как можно использовать стратегическое планирование для совершенствования процесса управления?

- a) повысить оплату труда служащих
- b) установить более современные цели и информировать о них служащих
- c) усовершенствовать коммуникации
- d) улучшить морально-психологический климат в коллективе

8. Укажите верный ответ на вопрос: реализация проекта – это:

- a) создание условий, требующихся для выполнения проекта за нормативный период
- b) наблюдение, регулирование и анализ прогресса проекта

- c) комплексное выполнение всех описанных в проекте действий, которые направлены на достижение его целей
- d) получение прибыли от выполненной работы

9. Прочитайте ситуацию и выберите: 1) один максимально правильный и 2) один совершенно неправильный вариант ответа и действия руководителя. Ответ запишите на отдельной строке по форме: 1-..., 2-...

При распределении коэффициента трудового участия (КТУ) некоторые члены бригады посчитали, что их незаслуженно «обошли», это явилось поводом для их жалоб начальнику цеха.

Как бы Вы отреагировали на эти жалобы на его месте?

- a) Вы отвечаете жалобщикам примерно так: «КТУ утверждает и распределяет ваша бригада, я тут ни при чем»
- b) «хорошо, я учту ваши жалобы и постараюсь разобраться в этом вопросе с вашим бригадиром»
- c) «не волнуйтесь, вы получите свои деньги. Изложите свои претензии на мое имя в письменной форме»
- d) пообещав помочь установить истину, сразу же пройдете на участок и побеседуете с бригадиром, мастером и другими членами актива бригады. В случае подтверждения обоснованности жалоб предложите бригадиру перераспределить КТУ в следующем месяце

Правильный ответ:

10. Прочитайте ситуацию и выберите: 1) один максимально правильный и 2) один совершенно неправильный вариант ответа и действия руководителя. Ответ запишите на отдельной строке по форме: 1-..., 2-...

Вы - руководитель производственного коллектива. В период ночного дежурства один из Ваших рабочих в состоянии алкогольного опьянения испортил дорогостоящее оборудование. Другой, пытаясь его отремонтировать, получил травму. Виновник звонит Вам домой по телефону и с тревогой спрашивает, что же им теперь делать?

Как Вы ответите на звонок?

- a) «Действуйте согласно инструкции. Прочтите ее, она у меня на столе, и сделайте все, что требуется»
- b) «Доложите о случившемся вахтеру. Составьте акт на поломку оборудования, пострадавший пусть идет к дежурной медсестре. Завтра разберемся»
- c) «Без меня ничего не предпринимайте. Сейчас я приеду и разберусь»
- d) «В каком состоянии пострадавший? Если необходимо, срочно вызовите врача»

Правильный ответ:

11. Определите и запишите на отдельной строке по 3 примера каждого вида ресурсов, необходимых для реализации проекта:

- a) материально-технические ресурсы
- b) трудовые ресурсы
- c) интеллектуальные ресурсы

Правильный ответ:

12. Проанализируйте ситуацию и выполните задание:

В организации назрела конфликтная ситуация между подчиненными и руководством. Несколько сотрудников обвинили администрацию в том, что всем назначают одинаковую заработную плату вне зависимости от вклада каждого работника».

Задание: предложите ряд конкретных последовательных мер (шагов), которые помогут Вам убедиться в справедливости выводов сотрудников.

Правильный ответ:

13. Дайте ответ на вопрос: какие Вы примете решения (не менее 2-х) как руководитель фирмы, если продукция Вашей фирмы не пользуется спросом у потребителей на обозначенном рынке?

Правильный ответ:

14. Проанализируйте предложенную ситуацию и ответьте на вопрос:

В сложившейся рыночной ситуации особое значение имеет контроль за выполнением планов организации. Его цель - убедиться в достижении намеченных результатов (запланированных показателей). Контроль осуществляется высшим руководством и руководством среднего звена фирмы. При необходимости принимаются решения по исправлению положения. Процесс контроля за выполнением планов включает следующие этапы:

1 этап - Установление контрольных показателей (Чего мы хотим достичь?).

2 этап - Уточнение показателей деятельности (Что происходит?).

3 этап - Анализ проделанной работы (Почему так происходит?).

4 этап - Последующие корректирующие действия (Что надо сделать для исправления положения?).

Какова, по Вашему мнению, роль контроля, его совершенствования в бизнесе? Сформулируйте и запишите ответ на отдельной строке.

Правильный ответ:

15. Проанализируйте предложенную ситуацию и ответьте на вопрос:

Вы - член группы по разработке стратегического направления развития организации.

Какие факторы внешней и внутренней среды организации необходимо проанализировать?

Правильный ответ:

УК-3 Способен организовывать и руководить работой команды, вырабатывая командную стратегию для достижения поставленной цели

Индикаторы:

УК-3.1. Знает: определяет свою роль в команде на основе использования стратегии сотрудничества для достижения поставленной цели.

УК-3.2. Умеет: учитывает в профессиональной деятельности интересы, особенности поведения и мнения (включая критические) людей, с которыми работает/ взаимодействует, в том числе посредством корректировки своих действий.

УК-3.3. Владеет: планирует последовательность шагов для достижения заданного результата.

Время выполнения теста – 30 минут.

1. Укажите верный ответ на вопрос: небольшое количество людей, которые разделяют цели, ценности и общие подходы к реализации совместной деятельности, имеют взаимодополняющие навыки, принимают на себя ответственность за конечный результат, имеют взаимоопределяющую принадлежность свою и партнеров к данной общности, называется:

- a) командой
- b) группой
- c) коллективом
- d) организацией

2. Укажите верный ответ на вопрос: эффективность работы команды зависит от:

- a) личностных характеристик людей, входящих в группу
- b) наличия профессиональных навыков
- c) стадии развития группы
- d) все ответы верны

3. Укажите верный ответ на вопрос: генератор в ролевом распределении в команде – это:

a) член команды с наиболее раскрепощенным образным складом мышления с высокой образовательной подготовкой и широким кругозором, с хорошо развитым творческим мышлением

b) член команды со склонностью и опытом системного анализа широкого видения, который умеет придать идее законченный вид, сделать ее понятной и привлекательной не только для автора, но и для обычных людей

c) член команды, обладающий навыками выделения критериальных признаков и проведения сопоставительных оценок в различных сценариях действий

d) член команды, занимающий в ней малозначимое место

4. Укажите верный ответ на вопрос: реализатор в ролевом распределении в команде – это:

a) член команды с наиболее раскрепощенным образным складом мышления с высокой образовательной подготовкой и широким кругозором, с хорошо развитым творческим мышлением

b) член команды со склонностью и опытом системного анализа широкого видения, который умеет придать идее законченный вид, сделать ее понятной и привлекательной не только для автора, но и для обычных людей

c) член команды, обладающий навыками выделения критериальных признаков и проведения сопоставительных оценок в различных сценариях действий

d) член команды, занимающий в ней малозначимое место

5. Укажите о каком барьере идет речь в следующем примере: во время проведения семинарских занятий по учебной дисциплине «Математические методы в психологии» преподаватель никак не мог донести свой ход мыслей и рассуждений до студентов, используя присущую ему манеру доказательств. Используемые им рассуждения были слишком сложны для понимания слушающих его студентов, а также он не учитывал особенности их мышления – это:

- a) фонематический барьер
- b) стилистический барьер
- c) семантический барьер
- d) логический барьер

6. Укажите все правильные ответы на вопрос: темперамент – это:

- a) совокупность врожденных свойств психики
- b) совокупность индивидуальных, сложившихся в процессе социализации и ставших устойчивыми, стереотипов поведения, штампов эмоциональных реакций, стиля мышления, привычек, стилей взаимоотношений с окружающими
- c) совокупность устойчивых черт, обеспечивающая не только всестороннюю адаптацию индивида к постоянно меняющимся условиям среды, но и формирующая предпосылки к активной творческой деятельности субъекта
- d) совокупность психических особенностей, связанных с эмоциональной возбудимостью, т.е. быстротой возникновения чувств, с одной стороны, и силой их проявления – с другой

7. Укажите все правильные ответы на вопрос: общение – это:

- a) ситуация, в которой каждая из сторон занимает позицию, противоположную по отношению к интересам другой стороны
- b) сложный, многоплановый процесс установления и развития контактов между людьми, порождаемый потребностями в совместной деятельности и включающий в себя обмен информацией, выработку единой стратегии взаимодействия, восприятие и понимание людьми друг друга
- c) специфическая форма взаимодействия человека с другими людьми как членами общества, в которой реализуются социальные отношения людей
- d) преодоление чрезмерно обострившихся противоречий, нахождение оптимального выхода из возникшего противостояния, поддержание субъектами взаимодействия социальных связей в условиях серьезного расхождения их интересов, оценок, целей

8. О какой стратегии поведения студента идет речь в примере: на 1 курсе на одном из занятий по учебной дисциплине «Введение в профессию» студенты изучали стратегии поведения личности в конфликтных ситуациях. Некоторые студенты поделились своими особенностями поведения в таких ситуациях. Один из студентов говорит: «Считаю, что во имя сохранения отношений можно пойти навстречу друг другу. Я даю возможность другому в чем-то остаться при своем мнении, если он тоже идет мне навстречу» – это:

- a) сотрудничество
- b) избегание
- c) компромисс
- d) соперничество

9. Проанализируйте предложенную ситуацию, выберите правильный, с точки зрения командной работы, ответ:

Алексей-новый сотрудник в Вашем офисе. Поскольку у Вас есть опыт использования офисной системы, Ваш руководитель поручил Вам помочь Алексею изучить ее основы. Хотя Вы считаете, что система очень интуитивно понятна и проста в использовании, Алексей, похоже, испытывает большие трудности в ее понимании и после Вашего инструктажа. Что Вы должны сделать?

- a) скажите Алексею, что всем было легко учиться управлять системой и у него не должно возникнуть проблем с ее изучением
- b) пусть Анна, которая более опытная чем Вы, научит Алексея, а Вы вернетесь к своей работе
- c) попросите Алексея сделать это позже, т.к. Вам некогда и у Вас есть своя работа
- d) спросите Алексея, какая часть объяснения ему непонятна. Постарайтесь представить подробные объяснения по вопросам, которые могут у него возникнуть

10. Проанализируйте предложенную ситуацию, укажите действия, который никогда НЕ следует применять в командной работе:

Вы были назначены руководителем отдела обслуживания клиентов в крупной организации. Вам сообщили, что предыдущий руководитель этого отдела был уволен из-за резкого снижения удовлетворенности клиентов. В отделе также наблюдается снижение дисциплины сотрудников. Но никто не знает, что вызывает все эти проблемы. Что бы Вы сделали в данной ситуации?

- a) сначала поговорите с Вашими сотрудниками и скажите им, что в отделе будут проведены изменения. Затем исследуете методы работы и кадровые вопросы в отделе, пока не поймете причины проблемы
- b) соберете Ваших новых сотрудников и внесете немедленные изменения, которые могут повысить удовлетворенность клиентов. Вы хотите, чтобы Ваши сотрудники поняли, что Вы намерены вносить изменения
- c) соберете новых сотрудников и сообщите им, что хотите, чтобы отдел был лучшим отделом в организации через год. Спросите у сотрудников, что, по их мнению, привело к снижению удовлетворенности клиентов и трудовой дисциплины. Внесете изменения, если поймете, что разобрались в причинах проблем
- d) узнаете, кто из Ваших сотрудников нелояльны, и замените их в надежде, что это решит все проблемы

11. Укажите правильное соответствие между механизмами межличностного восприятия, посредством которых люди понимают, оценивают, интерпретируют действия другого, и их характеристикой. Запишите ответ в виде сочетания двух букв :

- a) идентификация
- b) эмпатия
- c) рефлексия
- d) аттракция

- e) способность человека представить, как он воспринимается партнером по общению
- f) форма познания другого человека, основанная на формировании по отношению к нему устойчивого позитивного чувства
- g) попытки поставить себя на место партнера по общению и взаимодействию
- h) эмоциональное вчувствование или сопереживание другому

Правильный ответ:

12. Проанализируйте ситуацию и ответьте на вопрос:

Вашему отделу поручен важный проект. Он должен быть выполнен силами Ваших подчиненных. Первый кандидат на участие в проекте – опытный сотрудник, с высоким уровнем самомотивации, не раз выполнявший подобные задачи. Второй – сотрудник, хорошо зарекомендовавший себя в работе, но который не имеет подобного опыта. Третий – сотрудник на испытательном сроке, с отличным релевантным образованием, который стремится закрепиться в компании и зарекомендовать себя. У Вас нет возможности самому участвовать в проекте, Вы можете только осуществить промежуточный и итоговый контроль.

Кому Вы поручите проект? (Ответ обоснуйте).

Правильный ответ:

13. Сформулируйте примеры (не менее 3-х) командных правил в области Планирования и принятия решений и запишите их в расположенной ниже строке по образцу:

Образец: командные правила в области Организации и обмена информацией: 1) Нет закрытых тем: каждый член команды имеет право инициировать вопрос, касающийся рабочих задач/проблем. 2) На работе обсуждаем только рабочие моменты. 3) Делимся рабочей информацией со всеми участниками проекта.

Правильный ответ:

14. Прочитайте текст и ответьте на вопрос:

Работая в команде сотрудников, прогнозирование последовательности шагов в процессах взаимодействия с ними на основе знания их индивидуально-психологических особенностей повысит эффективность общения и позволит избежать конфликтных ситуаций. Например, Ваш коллега уравновешенный и спокойный, в конфликтных ситуациях его нелегко эмоционально задеть и невозможно вывести из себя, в различных ситуациях межличностного взаимодействия почти никак внешне не проявляющий чувства. Но при участии в проектах компании, требующих быстрого решения, проявляет себя очень медлительным человеком.

Характеристики какого типа темперамента проявил сотрудник и в каких ситуациях делового общения он будет уместен?

Правильный ответ:

15. Прочитайте текст и ответьте на вопрос:

Работая в команде сотрудников, прогнозирование последовательности шагов в процессах взаимодействия с ними на основе знания их индивидуально-психологических особенностей повысит эффективность общения и позволит избежать конфликтных ситуаций. Например, Ваш коллега отличается сравнительно малым разнообразием эмоциональных переживаний, но большой силой, глубиной и их длительностью. В конфликтных ситуациях эмоционально откликается далеко не на все, но когда

откликается, то очень сильно и глубоко переживает, хотя мало выражает свои чувства, зачастую проявляет их оставшись наедине с самим с собой.

Характеристики какого типа темперамента проявил сотрудник и в каких ситуациях делового общения он будет уместен?

Правильный ответ:

УК-4 Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия

Индикаторы:

УК-4.1. Знает: грамотно и ясно строит диалогическую речь в рамках межличностного и межкультурного общения на государственном языке РФ и иностранном языке.

УК-4.2. Умеет: демонстрирует умение вести деловые отношения на иностранном языке с учетом социокультурных особенностей, создает на русском языке грамотные и непротиворечивые письменные тексты реферативного характера.

УК-4.3. Владеет: способен находить, воспринимать и использовать информацию на иностранном языке, полученную из печатных и электронных источников для решения стандартных коммуникативных задач.

Время выполнения теста – 30 минут.

1. Укажите фразу-приветствие, которая содержит в себе нарушение нормы литературного языка:

- a) Добрый день!
- b) Здравствуйте!
- c) Добрый вечер!
- d) Доброго времени суток!

2. Продолжите предложение: каждое высказывание в диалоге называется:

- a) ремаркой
- b) предложением
- c) репликой
- d) контекстом

3. Choose the right answer:

If he her address, he would write to her.

- a) knew
- b) had known
- c) has known
- d) knows

4. Choose the right answer:

My mother always gives me

- a) good advice
- b) a good advice
- c) an advice
- d) good advices

5. Choose the right answer:

Who is calling, please?

- a) It's David Parker.
- b) Speaking.
- c) I'll call you back.
- d) Just a moment.

6. Wählen Sie eine richtige Variante aus

In der Mediathek stehen ihnen zwölf Videorekorder, fünfzehn Computer, Zeitungen und Zeitschriften Verfügung.

- a) An der
- b) Zur
- c) In der
- d) Auf der

7. Wählen Sie alle richtigen Varianten aus

..... haben Sie Frau Berger kennen gelernt

- a) wo
- b) wann
- c) wie lange
- d) warum

8. Ergänzen Sie zu

Ich kann heute nicht zu Frau Müller gehen. Richte ihr meine Grüße

- a) Auf
- b) Nach
- c) Aus
- d) über

9. Выберите из предложенных вариантов ответа те, которые можно вставить в следующее предложение:

Основными чертами и особенностями официально-делового стиля речи являются:

- a) замкнутость, устойчивость и консервативность
- b) официальность и строгость изложения
- c) отсутствие образности и двусмысленности
- d) образность, выразительность, эмоциональность

10. Identify the main idea of the text.

Britain's public schools have been described as "one of the most extraordinary institutions in the world." They were designed for the sons of the upper and middle-classes, who would board at them from the ages of 13 to 18. Most of the pupils had in fact been sent away from home at the age of eight, to even more unusual places known as "preparatory" or "prep" schools. The term "public school" is, of course, a misnomer, for these institutions are strictly private.

It can be understood from the passage that public schools are

- a) state-funded institutions
- b) sports centres
- c) elitist educational establishments
- d) free of charge

11. Ordnen Sie zu!

- 1) Es ist bekannt, dass
- 2) In seinem Vertrag wurde gesagt, dass.....
- 3) Wir wollen über

4) es handelte sich

- a) um deutsche Gegenwartsliteratur
- b) unser Student in dieser Konferenz die Rede hält
- c) dieses ökologische Problem sprechen
- d) man weniger Wasser verbrauchen muss

Правильный ответ:

12. Исправьте стилистическую ошибку в следующем предложении, заменив канцеляризм нейтральными словами:

Жильцы дома приняли меры по уборке снега во дворе.

Правильный ответ:

13. Complete the sentence:

The oldest universities in Great Britain are

Правильный ответ:

14. Read the fragment of the business meeting and answer the question:

Good afternoon, everyone! Today we are going to discuss the following issues: first, we'll discuss the sales report, then approve the changes in sales system and move on to the after-sales customer support.

How many and what items does the agenda of the meeting consist of?

Правильный ответ:

15. Konjugieren Sie das Verb

Basteln

Правильный ответ:

УК-5 Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия

Индикаторы:

УК-5.1. Знает: знает основные категории философии, разнообразие современного общества, основы межкультурной коммуникации.

УК-5.2. Умеет: соблюдает требования уважительного отношения к историческому наследию и культурным традициям различных национальных и социальных групп в процессе межкультурного взаимодействия на основе знаний основных этапов развития России в социально-историческом, этическом и философском контекстах.

УК-5.3. Владеет: умеет выстраивать взаимодействие с учетом национальных и социокультурных особенностей.

Время выполнения теста – 30 минут.

1. Назовите одну из ключевых категорий философии, означающую сущность, существование объективной реальности, независимо от сознания, мир во всем его разнообразии:

- a) время
- b) пространство
- c) бытие
- d) учение

2. Дайте ответ на вопрос: в чем заключается основной вопрос философии, согласно марксистской историко-философской концепции:

- a) есть ли прогресс в философии?
- b) в чем смысл жизни?
- c) как соотносятся материя и сознание?
- d) существует ли свобода воли?

3. Укажите, что именно из перечисленного списка относится к невербальным средствам коммуникации:

- a) проксемика
- b) подражание
- c) оптико-кинетическая система
- d) экстралингвистическая система

4. Дайте ответ на вопрос: в чем состоит цель социальной коммуникации?

- a) в эффективности социализации индивидуума в обществе
- b) в интеграции индивидуума в социальное пространство
- c) в приобретении коммуникативных навыков в разных областях жизнедеятельности
- d) в общении

5. Выполните задание: в странах Европы есть площади, названные в честь битвы, которая стала началом коренного перелома Великой Отечественной войны. Назовите эту битву:

- a) Ржевское сражение
- b) Сталинградская битва
- c) Берлинская битва
- d) Битва за Кавказ

6. Укажите название партии, в программу которой было включено право на самоопределение нерусских народов Российской империи:

- a) конституционно-демократическая партия (кадетов)
- b) российская социал-демократическая рабочая партия
- c) союз 17 октября (октябристов)
- d) союз русского народа

7. Назовите известного путешественника прошлого, автора сочинения «Книга о разнообразии мира»:

- a) Аристотель
- b) Марко Поло
- c) Христофор Колумб
- d) Чжан Цянь

8. Ответьте на вопрос: какое историческое явление повлияло на изменение картины мира европейцев, привело к «революции цен», а также способствовало появлению в пищевом рационе новых продуктов – картофеля и томатов?

- a) монголо-татарское нашествие
- b) формирование эллинизма
- c) движение чартистов
- d) Великие географические открытия

9. Сопоставьте отечественных философов и направления философской мысли, которые они представляли:

- a) П.А. Кропоткин
- b) П.А. Флоренский
- c) Г.В. Плеханов
- d) П.Я. Чаадаев

- e) западничество
- f) русская религиозная философия
- g) марксизм
- h) анархо-коммунизм

Правильный ответ:

10. Расположите в хронологической последовательности исторические события:

- a) присоединение к русскому государству народов Поволжья и Западной Сибири в XVI в.: татар, марийцев, удмуртов, чувашей, мордвин, башкир, ненцев, ханты, манси
- b) добровольное вхождение в состав царской России Левобережной Украины
- c) вхождение в состав СССР Литвы, Эстонии и Латвии
- d) присоединение к Российской империи Новороссии – Правобережной Украины

Правильный ответ:

11. Соотнесите памятники культуры и страны, на территории которых они расположены:

- a) терракотовая армия
- b) дворец Альгамбра
- c) собор Покрова на Нерли
- d) статуи Моаи

- e) Испания
- f) Чили
- g) Россия
- h) Китай

Правильный ответ:

12. Дайте ответ на вопрос: чем опосредованное общение, которое может проходить в рамках социальной коммуникации, связывает участников коммуникации?

Правильный ответ:

13. Прочитайте текст и ответьте на вопрос:

В философии существует противопоставление «Смеющийся Демокрит и плачущий Гераклит», в котором отражено различное воззрение на жизнь двух философов. Древние мудрецы полагали, что при различных взглядах на мир, и Демокрит, и Гераклит все же были философами, и это главное.

По мнению древних античных философов, как и по мнению большинства современных представителей гуманитарных наук, какое качество отсутствует у человека, который не может смеяться и плакать?

Правильный ответ:

14. Прочитайте текст и ответьте на вопрос:

Общество современных Соединенных Штатов Америки называют «плавильный котел», или «салатница», объясняя эти названия историческими национальными традициями государства.

О каком явлении в истории США идет речь?

Правильный ответ:

15. Прочитайте текст и ответьте на вопрос:

В состав Российского государства вошли народы Поволжья, а также Севера. Уже во второй половине XVI в. в России жили татары, мордва, чуваша, марийцы, башкиры, ногайцы, коми, удмурты, ненцы, ханты, манси и представители других этнических общностей. Эти народы относились к разным языковым группам – тюркской, финно-угорской и другим, исповедовали разные религии. Входили они в состав России довольно спокойно, интегрируясь в экономику большого государства, но сохраняя свою этническую территорию, свой традиционный образ жизни, который русские власти не стремились изменить. Все народы, входившие в состав России, как правило, мирно уживались друг с другом, перенимая друг у друга орудия труда, их изготовление, способы обработки земли, приготовление национальных блюд, отдельные меняли свою религиозную принадлежность.

И в этом, конечно, заслуга русских как этноса, структура и национальное сознание которого формировались в тесном контакте с другими народами.

Как называется подобный процесс сближения и объединения народов, расширения связей между этносами, интернационализации общественной жизни, взаимовлияния и взаимообогащения национальных культур?

Правильный ответ:

УК-6 Способен определять и реализовывать приоритеты собственной деятельности и способы ее совершенствования на основе самооценки и образования в течение всей жизни

Индикаторы:

УК-6.1. Знает: применяет знания о своих ресурсах и их пределах для успешного выполнения порученной работы.

УК-6.2. Умеет: умеет планировать перспективные цели собственной деятельности с учетом условий, средств, личностных возможностей, этапов карьерного роста, временной перспективы развития деятельности и требований рынка труда.

УК-6.3. Владеет: создает и достраивает индивидуальную траекторию саморазвития при получении профессионального образования.

Время выполнения теста – 30 минут.

1. Укажите все верные ответы на вопрос: какие ресурсы достижения цели можно отнести к внутренним ресурсам?

- a) лидерские качества
- b) знания
- c) поддержка окружающих
- d) финансовые средства

2. Укажите правильный ответ на вопрос: какой внутренний ресурс раскрыт в следующем определении: «...умение расставить приоритеты, согласовывать действия с четко поставленными целями, выполнять сначала главное, а потом второстепенное»?

- a) организованность
- b) инициативность
- c) самостоятельность
- d) ответственность

3. Выберите из предложенных вариантов ответа правильный: внешним показателем самообразования является:

- a) повышение квалификации
- b) участие в семинарах и мастер-классах
- c) демонстрация собственного профессионального опыта
- d) все ответы верны

4. Выберите из предложенных вариантов ответа правильный: резюме при поступлении на работу должно обязательно включать:

- a) сведения о полученном образовании
- b) сведения об интересах и увлечениях
- c) сведения о политических и религиозных взглядах
- d) все ответы верны

5. Выберите из предложенных вариантов ответа правильный: самоорганизация – это:

- a) интегральная совокупность природных и социально приобретенных свойств, воплощенная в осознаваемых особенностях воли и интеллекта, мотивах поведения и реализуемая в упорядоченности деятельности и поведения
- b) управляемое сознанием человека достижение определенных благ путем строгого контроля за собой
- c) процесс упорядочения элементов за счет внутренних факторов, без специфического внешнего воздействия
- d) фундаментальная способность человека становиться и быть подлинным субъектом своей жизни, превращать собственную жизнедеятельность в предмет практического преобразования

6. Выберите из предложенных вариантов ответов личностно-психологическое условие формирования и развития навыков профессионально-личностного роста:

- a) мотивация личности

- b) профессиональное образование
- c) семья и воспитание
- d) среда

7. Дайте правильный ответ на вопрос: какие качества и навыки включает понятие «личная организованность»?

- a) приверженность системному подходу
- b) умение ценить и эффективно использовать время
- c) умение сосредоточиться на главном
- d) все вышеперечисленные ответы

8. Выберите из предложенных вариантов ответа правильный: расширение полномочий и ответственности работника, его продвижение по работе называется:

- a) карьерным ростом
- b) выслугой
- c) профессиональным стажем
- d) профессиональным мастерством

9. Укажите правильную последовательность этапов разработки «дерева целей»:

- a) миссия и ценности
- b) задания
- c) задачи
- d) стратегические цели
- e) видение

Правильный ответ:

10. Выберите из предложенных вариантов все правильные ответы на вопрос: SMART-критерии, которым должна соответствовать правильно сформулированная цель - это:

- a) реактивность
- b) достижимость
- c) амбициозность
- d) определенность
- e) конкретность формулировки

11. Запишите буквенные обозначения этапов планирования карьерного роста в логической последовательности:

- a) составление плана мероприятий
- b) подбор, анализ и оценка способов достижения поставленных целей
- c) анализ ресурсов
- d) целеполагание (формулировка целей)
- e) составление перечня необходимых действий
- f) анализ варианта разработанного плана
- g) контроль за выполнением плана, внесение необходимых изменений в случае необходимости
- h) подготовка детального плана действий

Правильный ответ:

12. Прочитайте и ответьте на вопрос:

Представьте, что на этапе завершения вуза ситуация на рынке труда кардинально изменилась и выяснилось, что рынок труда перенасыщен специалистами Вашего профиля. В связи с этим Вы решили расширить свои возможности трудоустройства и пройти профессиональную переподготовку по смежному профилю. Для этого Вам надо определить конкретность, измеримость, достижимость, выгодность и временные рамки достижения цели.

Применение какой технологии самоконтроля является наиболее оптимальным в этом случае?

Правильный ответ:

13. Прочитайте и ответьте на вопрос:

Студенты Валентина и Вадим решили продолжить изучение иностранного языка и расширить свои познания профессиональной терминологии на иностранном языке. Для повышения эффективности своей цели студенты применяли критерии SMART-теста. Вадим решил оценивать свой прогресс в освоении профессиональной терминологии на английском языке в количестве заученных слов, а Валентина решила положиться на оценку её знаний преподавателем английского языка.

Какой критерий SMART – теста прорабатывали студенты?

Правильный ответ:

14. Назовите (не менее 3-х) формы индивидуальной траектории профессионального развития.

Правильный ответ:

15. Перечислите условия (не менее 3-х), при соблюдении которых профессиональное самообразование будет эффективным.

Правильный ответ:

УК-7 Способен поддерживать должный уровень физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности

Индикаторы:

УК-7.1. Знает: основы истории развития физической культуры и спорта, теоретические основы методики занятий физической культурой и спортом, влияние занятий физической культурой и спортом на состояние здоровья, повышения умственной и физической работоспособности, гигиену занятий физической культурой и спортом.

УК-7.2. Умеет: самостоятельно выполнить разминку перед учебно-тренировочным занятием, провести утреннюю физическую зарядку, разучить технические приемы и действия при занятиях физической культурой и спортом, провести тренировку технического приема (действия) при занятиях физической культурой и спортом.

УК-7.3. Владеет: практическими умениями и навыками физкультурно-оздоровительной и прикладной направленности, методами и средствами развития физических качеств (силы, быстроты, выносливости, ловкости, гибкости) в определенном виде физкультурно-оздоровительной деятельности или виде спорта, методами контроля физического состояния при занятиях различными физкультурно-оздоровительными системами и видами спорта, средствами и методами восстановления после физических нагрузок.

Время выполнения теста – 30 минут.

1. Укажите правильный ответ на вопрос: в какой очередности на церемонии открытия Олимпийских игр современности проходит парад стран?

- а) команды в алфавитном порядке
- б) команда Греции, команды в алфавитном порядке, команда страны-хозяйки Игр
- с) команда Греции, команда страны-хозяйки Игр, команды в алфавитном порядке
- д) команда страны-хозяйки Игр, команда Греции, команды в алфавитном порядке

2. Укажите правильный ответ на вопрос: в развивающем режиме общий объем затрат времени на занятия физической культурой должен составлять:

- а) 2-4 часа в неделю (это 1-2 занятия по 2,0 часа каждое)
- б) 2 часа в неделю (это 1 занятие 2,0 часа)
- с) 6-8 часов в неделю (3-4 занятия по 2,0 часа каждое)
- д) 4-5 часов в неделю (2-4 занятия продолжительностью от 1,0 до 1,5 часов)

3. Укажите правильный ответ на вопрос: объем физической нагрузки на практических занятиях НЕ определяется:

- а) общим временем, затраченным на выполнение упражнения
- б) темпом движений
- с) общим весом отягощений
- д) общим метражом или километражем преодоленной дистанции

4. Укажите правильный ответ на вопрос: интенсивность физической нагрузки на практических занятиях определяется:

- а) общим весом отягощений
- б) общим временем, затраченным на выполнение упражнения
- с) общим числом движений
- д) частотой сердечных сокращений

5. Укажите правильный ответ на вопрос: какую из нагрузок (по ЧСС) целесообразно использовать в самостоятельных занятиях с оздоровительной направленностью:

- а) до 100 уд/ мин
- б) 130 – 150 уд/ мин
- с) более 180 уд/ мин
- д) 160 – 180 уд/ мин

6. Укажите правильный ответ на вопрос: к западным физкультурно-оздоровительным технологиям относятся:

- а) йога, цигун, тай-чи, виды оздоровительных систем на основе единоборств
- б) степ-аэробика, фитбол-аэробика, шейпинг, калланетика, пилатес, стретчинг
- с) гимнастика Н.М.Амосова, дыхательная гимнастика К.П. Бутейко, дыхательная гимнастика А.Н. Стрельниковой, самомассаж А.А. Уманской, система оздоровления Г.С. Шаталовой, система оздоровления Порфирия Иванова

d) пауэрлифтинг, армрестлинг, бодибилдинг

7. Укажите правильный ответ на вопрос: во избежание загазованности воздуха места занятий физической культурой и спортом в лесу и лесопарке выбираются от автомобильных дорог и магистралей, от производственных зданий на удалении:

- a) 100—200 м
- b) 1000 —1500 м
- c) 300—500 м
- d) 2—3 км

8. Укажите все правильные ответы на вопрос: что относится к личной гигиене во время самостоятельных занятий физической культурой и спортом:

- a) питание и питьевой режим
- b) уборка помещений
- c) проветривание помещений
- d) дезинфекция спортивных снарядов

9. Укажите правильную схему последовательности проведения разминки перед учебно-тренировочным занятием:

- a) ходьба, упражнения в ходьбе
- b) общеразвивающие гимнастические упражнения
- c) упражнения на внимание и строевые приемы
- d) бег, упражнения в беге

Правильный ответ:

10. Укажите правильную схему последовательности проведения утренней физической зарядки:

- a) упражнения на развитие силовых способностей
- b) упражнения на расслабление и восстановление дыхания
- c) упражнения, способствующие постепенному переходу организма из заторможенного состояния в рабочее (ходьба, медленный бег, потягивание)
- d) упражнения, активизирующие деятельность сердечно-сосудистой системы, укрепляющие мышцы тела, тренирующие дыхание, улучшающие мозговое кровообращение

Правильный ответ:

11. Укажите все правильные ответы на вопрос: основными методами тренировки выносливости являются:

- a) сенсорный
- b) равномерный
- c) максимальных усилий
- d) "до отказа"
- e) повторный
- f) интервальный

12. Напишите правильный ответ на вопрос: какое физическое качество Вы будете развивать, занимаясь физической культурой, используя следующие параметры физической нагрузки: количество повторений – 8 – 10, вес - 85 - 90 % от максимального, количество подходов – 3 – 6, отдых 2 – 3 мин., скорость преодолевающих движений – средняя:

Правильный ответ:

13. Напишите правильный ответ на вопрос: какое физическое качество Вы будете развивать занимаясь беговыми упражнениями, используя следующие параметры физической нагрузки: длина отрезков дистанции – 20 м – 100 м, интенсивность упражнений - 90 – 100% от максимальной, количество повторений – 2 - 3 серии по 5 повторений, интервалы отдыха полные (до восстановления – 5 – 8 минут):

Правильный ответ:

14. Напишите правильный ответ на вопрос: какое физическое качество Вы будете преимущественно развивать, занимаясь физкультурно-оздоровительными технологиями: стретчинг, калланетика, пилатес:

Правильный ответ:

15. Напишите правильный ответ на вопрос: сразу после большой интенсивной физической нагрузки в процессе восстановления для облегчения работы сердца путем подключения «мышечного насоса» необходимо выполнять:

Правильный ответ:

УК-8 Способен создавать и поддерживать в повседневной жизни и в профессиональной деятельности безопасные условия жизнедеятельности для сохранения природной среды, обеспечения устойчивого развития общества, в том числе при угрозе и возникновении чрезвычайных ситуаций и военных конфликтов

Индикаторы:

УК-8.1. Знает: знает основы безопасности жизнедеятельности, телефоны служб спасения.

УК-8.2. Умеет: умеет оказать первую помощь в чрезвычайных ситуациях, создавать безопасные условия реализации профессиональной деятельности.

УК-8.3. Владеет: имеет практический опыт поддержания безопасных условий жизнедеятельности.

Время выполнения теста – 30 минут.

1. Выберите правильный вариант ответа: чрезвычайная ситуация – это:

- a) событие, заключающееся в нарушении работоспособности технической системы
- b) конкретная ситуация, влекущая за собой негативные последствия
- c) обстановка на определенной территории, сложившаяся в результате аварии, опасного природного явления, катастрофы, распространения заболевания, представляющего опасность для окружающих, стихийного или иного бедствия, которые могут повлечь или повлекли за собой человеческие жертвы, ущерб здоровью людей или окружающей среде, значительные материальные потери и нарушение условий жизнедеятельности людей
- d) правовое положение, дающее основание для предотвращения последствий того или иного негативного явления

2. Выберите правильный вариант ответа: основными источниками чрезвычайных ситуаций являются:

- a) транспорт, нарушение экологического баланса, военный конфликт
- b) необученность человека в области безопасности жизнедеятельности
- c) терроризм, опасное техногенное происшествие, опасное природное явление
- d) авария, техногенная катастрофа

3. Продолжите следующее утверждение, выбрав правильный вариант ответа: единая государственная система предупреждения и ликвидации чрезвычайных ситуаций создана с целью защиты:

- a) населения от экономической нестабильности
- b) населения и территории от чрезвычайных ситуаций
- c) населения и территории от нападения вероятного противника
- d) населения и территории от криминальных ситуаций

4. Назовите номер телефона экстренной службы спасения, который необходимо использовать при пожаре:

- a) 101/112
- b) 102/112
- c) 103/112
- d) 104/112

5. Выберите фактор, НЕ влияющий на качество воздушной среды жилища:

- a) летучие вещества, содержащиеся в водопроводной воде
- b) вещества, образующиеся при пользовании средствами личной гигиены, моющими средствами
- c) выключение из электросети приборов эксплуатации
- d) наружный воздух и вещества, поступающие вместе с ним в помещение

6. Назовите сооружение, обеспечивающее защиту людей от ионизирующих излучений при радиоактивном заражении местности, светового излучения проникающей радиации, ударной волны:

- a) противозвуковое укрытие
- b) противорадиационное укрытие
- c) изоляционное укрытие
- d) противударное укрытие

7. Выберите правильный ответ на вопрос: стихийное бедствие – это:

- a) событие, состоящее из негативного воздействия с причинением ущерба людским, природным или материальным ресурсам

- b) совокупность аварий в результате тех или иных природных явлений
- c) происшествие, связанное со стихийными явлениями на земле и приведшее к разрушению биосферы, техносферы, к гибели или потере здоровья людей
- d) различного рода диверсии

8. Закончите следующее утверждение, выбрав правильный вариант ответа: в случае угрозы возникновения чрезвычайной ситуации проводится:

- a) упреждающая эвакуация
- b) местная эвакуация
- c) экстренная эвакуация
- d) региональная эвакуация

9. Выберите правильные ответы на поставленный вопрос: что нужно сделать, если ушиб пришелся на мягкие ткани бедра:

- a) конечность туго забинтовать, наложить шину, обеспечить покой
- b) человека положить в горизонтальное положение, пострадавшее место обездвижить, исключить давление на него, обеспечить покой
- c) ушибленную область смазать йодом, обеспечить покой
- d) на место ушиба наложить тугую повязку, приложить пузырь со льдом

10. Выберите из предложенных вариантов ответов приемы оказания первой помощи пострадавшему от поражения электрическим током:

- a) начать непрямой массаж сердца
- b) приложить лед к месту травмы
- c) обесточить пострадавшего
- d) приступить к искусственной вентиляции легких

11. Определите последовательность действий в случае возникновения пожара:

- a) эвакуироваться из здания
- b) позвонить в пожарную охрану
- c) обесточить здание
- d) оповестить о пожаре всех людей, находящихся в здании

Правильный ответ:

12. Опишите порядок оказания первой неотложной помощи до приезда бригады врачей при эпилептическом припадке.

Правильный ответ:

13. Перечислите разделы, которые должна содержать Типовая инструкция для работников по охране труда.

Правильный ответ:

14. Перечислите основные правила поведения на воде.

Правильный ответ:

15. Перечислите, как минимум, 5 признаков, которые свидетельствуют об отравлении человека угарным газом.

Правильный ответ:

УК-9 Способен использовать базовые дефектологические знания в социальной и профессиональной сферах

Индикаторы:

УК-9.1. Знает: понимает важность психологических знаний в процессе общения и социального взаимодействия с разными категориями людей, в том числе с ограниченными возможностями здоровья, на основе принципов толерантности и этичности.

УК-9.2. Умеет: учитывает в различных ситуациях социального и профессионального взаимодействия индивидуально-психологические особенности людей, в том числе и с ограниченными возможностями здоровья.

УК-9.3. Владеет: в сложных ситуациях общения и взаимодействия применяет техники и технологии эффективного общения для корректировки своих действий.

Время выполнения теста – 30 минут.

1. Укажите все правильные ответы на вопрос: толерантность – это:

а) социальный, культурный и религиозный термин, применяемый для описания коллективного и индивидуального поведения, заключающегося в непреследовании тех, чей образ мыслей или действий не совпадает с твоим собственным и вызывает чьё-либо неодобрение

б) признание за другим человеком права иметь свое представление о происходящем, при этом она не тождественна равнодушию или безразличию, а проявляется в значимой для субъекта ситуации

в) проявление чувствительности к эмоциональным аспектам страданий других

г) обобщенная характеристика личности, проявляющаяся в ее способности терпимо и без противодействия воспринимать отличающиеся от ее собственных мнения, образ жизни, поведение и какие-либо иные особенности других людей, если это непосредственно или в видимой перспективе не угрожает здоровью или жизни индивида

2. Укажите все правильные ответы на вопрос: альтернативная коммуникация — это:

а) все способы коммуникации, дополняющие или заменяющие обычную речь людям, если они не способны при помощи неё удовлетворительно объясняться

б) множественные контакты незнакомых людей, а также коммуникация, опосредованная различными видами массовой информации

в) способ коммуникации с использованием языка жестов, текстов, азбуки Брайля, тактильного общения, крупного шрифта, доступных мультимедийных средств, равно как печатных материалов, аудиосредств, чтецов, а также усиливающих и альтернативных методов, способов и форматов общения, включая доступные информационно-коммуникационные технологии

г) обмен информацией между двумя и большим количеством людей

3. Дайте правильный ответ на вопрос: система общих принципов и правил поведения субъектов предпринимательской деятельности, их общения и стиля работы, проявляющихся на микро- и макроуровнях рыночных отношений – это:

- a) профессиональная этика
- b) этика делового общения
- c) моральные нормы общества
- d) деловая этика

4. Дайте правильный ответ на вопрос: процесс и результат предоставления человеку с ограниченными возможностями здоровья возможности участвовать во всех видах и формах жизни наравне и вместе с остальными членами общества, в условиях, компенсирующих ему отклонения в развитии – это:

- a) интеграция
- b) дифференциация
- c) адаптация
- d) сегрегация
- e) мейнстриминг

5. Дайте правильный ответ на вопрос: системы общих ценностей и правил этики, которых, по мнению организации, должны придерживаться ее работники – это:

- a) деловая этика
- b) этические нормативы
- c) внутренние этические кодексы
- d) культура поведения

6. Дайте правильный ответ на вопрос: совокупность нравственных норм, правил и представлений, регулирующих поведение и отношение людей в процессе их производственной деятельности, которая представляет собой частный случай этики вообще и содержит в себе ее основные характеристики – это:

- a) профессиональная этика
- b) этика делового общения
- c) моральные нормы общества
- d) деловая этика

7. Дайте правильный ответ на вопрос: как Вы поступите, если увидите, что человеку с ограниченными возможностями здоровья нужна помощь?

- a) вслух пожалею этого человека
- b) не буду тратить время на слова и сомнения – немедленно начну помогать
- c) спрошу, нужна ли моя помощь и что именно я могу сделать
- d) вызову скорую медицинскую помощь

8. Укажите все верные ответы на вопрос: как в процессе общения с лицами с ограниченными возможностями здоровья (ОВЗ) должно строиться взаимодействие?

- a) с учетом возрастных особенностей
- b) с учетом медицинского диагноза
- c) на основе принципа толерантности
- d) на основе принципа оберегания
- e) на основе сотрудничества и эмпатии

9. Укажите правильное соответствие между понятием и его характеристикой и запишите ответ в виде сочетания двух букв, под одной из которых значится понятие, а под другой - соответствующая ему характеристика:

- a) этикет
 - b) мораль
 - c) вежливость
 - d) культура поведения
- e) соблюдение определенных норм и правил, основанных на нравственности, эстетическом вкусе
- f) тактичность, деликатность
 - g) установленный порядок поведения где-либо
 - h) способ нормативной регуляции общественных отношений, общения и поведения людей

Правильный ответ:

10. Укажите правильную последовательность этапов в процедуре общения:
- a) планирование содержания своего сообщения
 - b) потребность в общении
 - c) корректировка направления, стиля, методов общения
 - d) выбор конкретных средств, фраз, которыми будете пользоваться, как говорить и как себя вести
 - e) ориентировка в целях общения, в ситуации общения
 - f) восприятие и оценка ответной реакции собеседника
 - g) ориентировка в личности собеседника

Правильный ответ:

11. Укажите все правильные ответы на вопрос: лица с ограниченными возможностями здоровья (ОВЗ) – это:
- a) категория лиц, жизнедеятельность которых не характеризуется какими-либо ограничениями или отсутствием способности осуществлять деятельность, и считающихся нормальными для своего возраста
 - b) физические лица, имеющие недостатки в физическом и (или) психологическом развитии, подтвержденные медицинской (или психолого-медико-педагогической) комиссией и препятствующие получению образования или выполнению профессиональной деятельности без создания специальных условий
 - c) собирательный термин, охватывающий весьма разнообразные по своим психолого-медико-педагогическим характеристикам категории детей и взрослых с особыми образовательными и социокультурными потребностями и объединяющий их в некую общую проблемную социальную группу
 - d) состояние полного физического, душевного и социального благополучия, а не только отсутствие болезней и физических дефектов

12. Прочитайте и ответьте на вопрос:

Вы работаете в сфере обслуживания. Одним из ваших клиентов выступил человек, который пользуется инвалидной коляской.

Какой основной принцип общения и взаимодействия актуален, если Вы разговариваете с таким человеком?

Правильный ответ:

13. Прочитайте текст и назовите механизм межличностного восприятия, используемый руководителем отдела кадров:

При приеме на работу при отборе претендентов на вакантную должность без проведения предварительного собеседования и анализа резюме из всех участников руководителем отдела кадров были исключены молодые потенциальные сотрудницы в возрасте 22 и 24 лет, поскольку у руководителя была сформирована социальная установка, что они скоро выйдут замуж – появятся дети и они уйдут в декрет.

Правильный ответ:

14. Назовите понятие, которое раскрывает описанная ниже ситуация:

Сотрудник компании в процессе общения с одним из коллег, не принимающим его позицию и сторону в коллективе, испытывает внутренний дискомфорт во взаимодействии с ним, но принимает его через волевое усилие над собой и сознательно отказывается проявлять открытую неприязнь к нему.

Правильный ответ:

15. На основе представленной ситуации укажите механизм межличностного восприятия, используемый психологом:

При проведении первичной консультации во время рассказа клиентки о своем внутреннем состоянии, возникшем в стрессовой ситуации, о которой шла речь, психолог вдруг воскликнул: «Я реагирую и переживаю в ситуации стресса, точно также как Вы!».

Правильный ответ:

УК-10 Способен принимать обоснованные экономические решения в различных областях жизнедеятельности

Индикаторы:

УК-10.1. Знает: знает методы и технологии анализа экономико-управленческих ситуаций, способы обоснования необходимости и целесообразности применения экономико-управленческих решений.

УК-10.2. Умеет: умеет разрабатывать и применять экономико-управленческие решения в различных сферах жизнедеятельности.

УК-10.3. Владеет: владеет методиками и технологиями разработки планов и стратегий экономико-управленческого развития для достижения целей и повышения эффективности деятельности.

Время выполнения теста – 30 минут.

1. Укажите верный ответ на вопрос: метод системного исследования объекта, направленный на повышение эффективности использования материальных и трудовых ресурсов посредством оптимизации соотношения между потребительскими свойствами объекта и затратами на его разработку, производство и использование, называется ...

а) инженерно-экономическим анализом

- b) диагностическим анализом
 - c) экономико-экологическим анализом
 - d) функционально-стоимостным анализом
2. Укажите верный ответ на вопрос: системный анализ - это:
- a) конструктивное направление исследования процессов управления
 - b) совокупность методов и моделей, направленных на решение задач исследования организации
 - c) метод изучения задач системы управления
 - d) метод познания, представляющий собой последовательность действий по установлению структурных связей между переменными или элементами исследуемой системы
3. Укажите верный ответ на вопрос: какой из методологических подходов нацелен на оперативное изучение сложившейся ситуации по использованию преимущественно типовых процедур исследования?
- a) системный
 - b) ситуационный
 - c) процессный
 - d) диалектический
4. Укажите верный ответ на вопрос: какой метод исследования позволяет провести анализ стратегического положения предприятия на рынке?
- a) тестирование
 - b) SWOT-анализ
 - c) «Мозговая атака»
 - d) «Дельфи»
5. Укажите верный ответ на вопрос: в чем проявляется роль времени для эффективности исследования?
- a) время - это ресурс эффективного исследования; изменения могут стать необратимыми, если несвоевременно их исследовать и понять
 - b) время - одна из характеристик «зрелости проблемы», от этой характеристики зависит эффективность исследования
 - c) время - это фактор организации исследования; нет организации вне времени, его планирования и использования
 - d) роль времени определяется, главным образом, исследователем, его опытом, знаниями, творческими способностями, мотивацией исследовательской деятельности
6. Укажите верный ответ на вопрос: как можно использовать стратегическое планирование для совершенствования процесса управления?
- e) повысить оплату труда служащих
 - f) установить более современные цели и информировать о них служащих
 - g) усовершенствовать коммуникации
 - h) улучшить морально-психологический климат в коллективе
7. Укажите верный ответ на вопрос: технология разработки стратегии экономико-управленческого развития организации для достижения целей организации и повышения эффективности ее деятельности относится к этому уровню управления (менеджмента) организации:
- a) высшему руководству организации (топ-менеджменту)

- b) среднему уровню руководства организации (руководителям крупных структурных подразделений)
- c) низовому уровню управления организацией (операционному менеджменту)
- d) принимается всем коллективом на общих собраниях

8. Укажите верный ответ на вопрос: технология принятия эффективного управленческого решения основывается на выполнении каких функций?

- a) планирование, организация, мотивация, контроль
- b) планирование, синергия, мотивация, контроль
- c) планирования, мотивация, контроль, модернизация
- d) организация, синергия, контроль, модернизация

9. Определите и запишите правильную последовательность этапов разработки стратегического управления организацией:

- a) выбор стратегии
- b) стратегический анализ организационной среды
- c) реализация стратегии
- d) разработка миссии и системы целей

Правильный ответ:

10. Проанализируйте и запишите, что из перечисленного можно отнести к сильным сторонам организации при составлении матрицы SWOT-анализа:

- a) отсутствие стратегического направления, наличие устаревшей техники
- b) работа с дополнительными группами потребителей, расширение ассортимента продукции для удовлетворения потребителей
- c) появление новых конкурентов на рынке, медленный рост рынка
- d) хорошая репутация у потребителей, наличие собственных технологий для обеспечения высокого качества продукции

Правильный ответ:

11. Укажите все верные варианты ответа на вопрос: при проведении анализа внешней среды организации, необходимо правильно определить факторы макро – и микросреды организации. Что из перечисленного относится к экономическим факторам макросреды организации?

- a) внутренняя и внешняя экономическая политика государства
- b) законодательство по хозяйственной деятельности фирм
- c) темпы экономического развития
- d) ввод ограничений на импорт либо экспорт продукции
- e) инфляция
- f) безработица
- g) миграция и изменение соотношения городского и сельского населения
- h) распределение доходов в обществе
- i) покупательная способность населения

12. Определите и запишите на отдельной строке миссию бизнеса в таких сферах, как:

Оператор сотовой связи - ...

Правильный ответ:

13. Ознакомьтесь с ситуацией и дайте ответ на вопрос:

В настоящее время наблюдается тенденция к резкому сокращению объема продаж продукции предприятия. При обсуждении на заседании Дирекции были выдвинуты следующие предложения по выходу из кризисной ситуации:

- повысить качество выпускаемой продукции до уровня, превышающего качество аналогичной продукции конкурентов;
- развернуть собственную торговую сеть и снизить розничные цены за счет существенного уменьшения розничных расценок;
- сократить ассортимент выпускаемой продукции, исключив из него нерентабельные и малорентабельные виды продукции, с целью снижения удельных издержек на остальные виды выпускаемой продукции и соответствующего снижения оптово-отпускных цен.

Какую первичную информацию необходимо иметь для принятия правильного решения на заседании Дирекции?

Правильный ответ:

14. Проанализируйте предложенную ситуацию и ответьте на вопрос:

Вы - член группы по разработке стратегического направления развития организации.

Какие факторы внешней и внутренней среды организации необходимо проанализировать?

Правильный ответ:

15. Проанализируйте предложенную ситуацию и ответьте на вопрос:

В сложившейся рыночной ситуации особое значение имеет контроль за выполнением планов организации. Его цель - убедиться в достижении намеченных результатов (запланированных показателей). Контроль осуществляется высшим руководством и руководством среднего звена фирмы. При необходимости принимаются решения по исправлению положения. Процесс контроля за выполнением планов включает следующие этапы:

1 этап - Установление контрольных показателей (Чего мы хотим достичь?).

2 этап - Уточнение показателей деятельности (Что происходит?).

3 этап - Анализ проделанной работы (Почему так происходит?).

4 этап - Последующие корректирующие действия (Что надо сделать для исправления положения?).

Какова, по Вашему мнению, роль контроля, его совершенствования в бизнесе? Сформулируйте и запишите ответ на отдельной строке.

Правильный ответ:

УК-11 Способен формировать нетерпимое отношение к проявлениям экстремизма, терроризма, коррупционному поведению и противодействовать им в профессиональной деятельности.

Индикаторы:

УК-11.1. Знает: знает содержание и суть положений Конституции РФ, федерального и регионального законодательства, принципов и норм международного права, направленных против коррупционного поведения, проявления экстремизма и терроризма.

УК-11.2. Умеет: на основе высокоразвитого правосознания и правовой культуры правильно оценивает эффективность действия нормативных правовых актов в различных сферах общественных отношений и в профессиональной деятельности и правомерность соответствующего им поведения субъектов права.

УК-11.3. Владеет: способен системно выстраивать методологически обоснованную стратегию противодействия коррупционному поведению, проявлению экстремизма и терроризма на основе навыков правоэкспертной деятельности и мер по формированию в обществе нетерпимости к коррупции, экстремизму и терроризму

Время выполнения теста – 30 минут.

1. Выберите правильный вариант ответа на вопрос: профилактика коррупции - это:
а) деятельность правоохранительных органов и органов государственной власти субъектов Российской Федерации в пределах их полномочий по предупреждению коррупции, в том числе по выявлению и последующему устранению причин коррупции

б) деятельность институтов гражданского общества, организаций и физических лиц по выявлению и последующему устранению причин коррупции

в) деятельность федеральных органов государственной власти, органов государственной власти субъектов Российской Федерации, органов местного самоуправления, институтов гражданского общества, организаций и физических лиц в пределах их полномочий по предупреждению коррупции, в том числе по выявлению и последующему устранению причин коррупции

г) деятельность федеральных органов государственной власти, органов государственной власти субъектов Российской Федерации, органов местного самоуправления в пределах их полномочий по предупреждению коррупции, в том числе по выявлению и последующему устранению причин коррупции

2. Определите, какими нормативными правовыми актами регулируется порядок противодействия коррупции в РФ в отношении государственных служащих:

а) только нормами ФЗ №273 «О противодействии коррупции»

б) только нормами ФЗ №273 «О противодействии коррупции» и ФЗ №79 «О государственной гражданской службе»

в) только актами субъектов РФ

г) всеми перечисленными нормами: ФЗ №273 «О противодействии коррупции» и ФЗ №79 «О государственной гражданской службе», актами субъектов РФ

3. Назовите установленные сроки представления государственными гражданскими служащими (далее - гражданский служащий) сведений о доходах, об имуществе и обязательствах имущественного характера:

а) не позднее 1 мая года, следующего за отчетным

б) не позднее 30 апреля года, следующего за отчетным

в) не позднее 31 декабря года, следующего за отчетным

г) не позднее 1 августа года, следующего за отчетным

4. Укажите, что запрещается гражданскому служащему в связи с прохождением

гражданской службы:

- a) заниматься предпринимательской деятельностью лично или через доверенных лиц
- б) заниматься предпринимательской деятельностью лично
- с) заниматься научной деятельностью лично
- д) заниматься предпринимательской и научной деятельностью лично или через доверенных лиц

5. Укажите, что такое конфликт интересов для государственного служащего:

- a) конфликтная ситуация с коллегой по работе
- б) личная заинтересованность при разрешении вопроса, входящего в круг должностных обязанностей
- с) соподчиненность с родственниками
- д) личная заинтересованность при разрешении вопроса, не входящего в круг должностных обязанностей

6. Укажите, что влечет непринятие гражданским служащим, являющимся стороной конфликта интересов, мер по предотвращению или урегулированию конфликта интересов:

- a) несоблюдение требований к служебному поведению, влекущее наложение дисциплинарного взыскания
- б) правонарушение, влекущее увольнение гражданского служащего с гражданской службы
- с) несоблюдение обязанностей, установленных в целях противодействия коррупции, влекущее наложение дисциплинарного взыскания
- д) несоблюдение обязанностей, влекущее административную ответственность

7. Выберите правильный вариант ответа из предложенных: независимая антикоррупционная экспертиза проводится:

- a) юридическими лицами и физическими лицами, аккредитованными Министерством юстиции Российской Федерации в качестве независимых экспертов антикоррупционной экспертизы нормативных правовых актов и проектов нормативных правовых актов
- б) прокуратурой Российской Федерации
- с) Министерством юстиции Российской Федерации
- д) Министерством внутренних дел Российской Федерации

8. Укажите, кого обязан уведомить государственный гражданский служащий в случае обращения к нему каких-либо лиц в целях склонения его к совершению коррупционных правонарушений:

- a) непосредственного руководителя
- б) представителя нанимателя
- с) представителя нанимателя, органы прокуратуры или другие государственные органы
- д) коллег по работе

9. Расположите нормативные правовые акты по степени юридической силы, начиная с наивысшего:

- a) Указ Президента РФ №815 «О мерах по противодействию коррупции»
- б) Конституция РФ
- с) Федеральный Закон ФЗ №273 «О противодействии коррупции»

d) Постановление Правительства РФ №96 «Об антикоррупционной экспертизе нормативных правовых актов и проектов нормативных правовых актов»

Правильный ответ:

10. Ознакомьтесь с предложенной ситуацией и ответьте на вопрос:

Начальник паспортного стола полиции, получив деньги, ускоряет получение прописки.

Как квалифицируются действия начальника паспортного стола?

- a) превышение должностных полномочий
- b) получение взятки
- c) злоупотребление должностными полномочиями
- d) самоуправство

11. Ознакомьтесь с предложенной ситуацией и ответьте на вопрос:

Руководитель государственной организации регулярно использовал служебный автомобиль для поездок по личным делам во внеслужебное время.

Как квалифицируются действия руководителя?

- a) в действиях руководителя имеются признаки коррупционного правонарушения
- b) признаки коррупционного правонарушения отсутствуют, но имеется нарушение этических стандартов поведения
- c) руководитель совершил дисциплинарный проступок
- d) руководитель не совершил противоправных действий

12. Ознакомьтесь с предложенной ситуацией и ответьте на вопрос:

Заместитель начальника отдела Департамента Минтранса России Голубев получил в наследство после смерти бабушки приватизированную двухкомнатную квартиру в Выхино. Голубев жилой площадью обеспечен.

Имеет ли он право сдавать указанное недвижимое имущество в аренду или внаем и в результате такой гражданско-правовой сделки получать доход, а также следует ли ему уведомить об этом представителя нанимателя?

Правильный ответ:

13. Ознакомьтесь с предложенной ситуацией и ответьте на вопрос:

По прибытии утром на службу начальник отдела Федоров открыл служебный кабинет и обнаружил у себя на столе пакет объемом примерно 40x40x60 см в подарочной упаковке с надписью «Сюрприз».

Каким образом следует поступить Федорову?

Правильный ответ:

14. Ознакомьтесь с предложенной ситуацией и ответьте на вопрос:

Федеральному государственному гражданскому служащему Роспотребнадзора Сидорову в период его служебной командировки в Республику Дагестан в процессе протокольного мероприятия было преподнесено сувенирное холодное оружие, инкрустированное драгоценными металлами, которое он принял.

Нарушают ли действия Семенова антикоррупционное законодательство и что необходимо предпринять Семенову в данной ситуации?

Правильный ответ:

15. Ознакомьтесь с предложенной ситуацией и ответьте на вопрос:

Заместитель директора Департамента Минэкономразвития России Петров подал сведения о доходах, об имуществе и обязательствах имущественного характера на 10 дней позже сроков, установленных антикоррупционным законодательством.

Какую ответственность понесет Петров за несвоевременную подачу декларации?

Правильный ответ:

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ОЦЕНКИ РЕЗУЛЬТАТОВ ОСВОЕНИЯ ОБЩЕПРОФЕССИОНАЛЬНЫХ КОМПЕТЕНЦИЙ

ОПК-1 Способен применять знания иностранных языков и знания о закономерности функционирования языков перевода, а также использовать систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности.

Индикаторы:

ОПК-1.1. Знает: систему лингвистических знаний и закономерностей функционирования языков перевода.

ОПК-1.2. Умеет: применять лингвистические знания при осуществлении профессиональной деятельности, выявлять закономерности функционирования языка перевода, определять его функциональные разновидности.

ОПК-1.3. Владеет: системой лингвистических знаний и закономерностями функционирования языка при осуществлении профессиональной деятельности.

Время выполнения теста 30 минут.

1. Укажите латинские падежи, полностью соответствующие русским:

- a) Nominatīvus
- b) Genetīvus
- c) Datīvus
- d) Accusatīvus

2. Укажите какими свойствами обладает речь в отличие от языка?

- a) отражает психологические особенности говорящего
- b) имеет спонтанный характер
- c) является системой знаков
- d) обладает подвижностью, динамичностью

3. Определите, к какой группе индоевропейской языковой семьи относится английский язык

- a) романской
- b) германской
- c) балтийской
- d) славянской

4. Выберите правильный ответ

Choose the appropriate explanation for the lexical unit «Word-composition»

- a) Joining two or more stems to form a new word.
- b) Written text devoted to a certain topic.
- c) Verbal organization of a text.
- d) Transfer of the meaning on the basis of comparison

5. Укажите все правильные высказывания

- a) Metaphor is the transfer of the meaning on the basis of comparison
- b) Polysemy is the plurality of meanings
- c) Word-composition is written text devoted to a certain topic
- d) Homonyms are words different in meaning but identical in sound or spelling

6. Ответьте на вопрос, на сколько классов можно разделить все стили:

- a) на два класса
- b) на три класса
- c) на четыре класса

7. Укажите утверждения, содержащие противоречие:

- a) При изменении слова получаются формы этого же слова, изменяется только его грамматическое значение, а лексическое остаётся тем же самым
- b) При изменении слова изменяется его лексическое значение
- c) При изменении слова формы его не меняются
- d) При изменении слова частично изменяется его грамматическое значение

8. Закончите предложение: «В корне слова заключено его...»

- a) заключено общее лексическое значение
- b) грамматическое значение
- c) лексическое и грамматическое значение
- d) основное значение

9. Распределите слова *продавщица, известить, агрессия, истец, гуглить, сегрегация* по функциональным стилям:

- a) публицистический _____
- b) официально-деловой _____
- c) разговорный _____

Правильный ответ:

10. Установите соответствия

- | | |
|-----------------------|-----------------------|
| 1. heir – air | a) synonyms |
| 2. to moan – to groan | b) homonyms |
| 3. Host - guest | c) polysemantic words |
| 4. bright, table | d) antonyms |

Правильный ответ:

11. Проанализируйте слова *щи авоська балалайка белоручка. Можно ли их перевести на другой язык? Как называются подобные слова?*

Правильный ответ:

12. Назовите, как можно разделить оппозиции согласно теории Н. Трубецкого:

- a) по качественному признаку
- b) по количественному признаку
- c) по количественному и качественному признакам

Правильный ответ:

13. Закончите предложение:

The theory and practice of compiling dictionaries is called lexicography. All dictionaries are divided into linguistic and encyclopedic dictionaries. Linguistic dictionaries are divided into general and specialized. To general dictionaries two most widely used dictionaries belong: explanatory and translation dictionaries. Specialized dictionaries include dictionaries of

Правильный ответ:

14. Дайте определение понятию «синтагматические отношения»:

Правильный ответ:

15. Ответьте на вопрос, в чем заключается разница между грамматической и морфологической формой:

Правильный ответ:

ОПК-2 Способен применять систему знаний о видах, приемах, стратегиях, технологиях и закономерностях перевода, а также требованиях, предъявляемых к переводу.

Индикаторы:

ОПК-2.1. Знает: понятие перевод и систему базовых категорий и терминов теории и практики перевода.

ОПК-2.2. Умеет: использовать метаязык переводоведения в целях анализа и обоснования решений при реализации профессиональных задач

ОПК-2.3. Владеет: навыками практического применения подходов к классификации видов перевода

Время выполнения теста 30 минут.

1. Дайте определение понятию «языковое окружение», в котором употребляется данная единица в тексте:

- a) лингвистический контекст
- b) лингвистический аспект
- c) языковой аспект
- d) широкий контекст

2. Укажите, что из перечисленного относится к понятию Метафора при переводе:

- a) стилистический прием
- b) экспрессивный эффект
- c) сопоставления двух несовместимых понятий

Правильный ответ:

3. Дайте определение понятию калькирование при переводе:

- a) это прием перевода лексических единиц оригинала путем замены ее составных частей – морфем или слов (в случае устойчивых словосочетаний) – их лексическими соответствиями в языке перевода
- b) это прием перевода лексических единиц исходного языка путем использования в переводе единиц языка перевода, значение которых не совпадает со значением исходных единиц, но может быть выведено из них с помощью определенного типа логических преобразований
- c) лексико-семантическая трансформация, при которой осуществляется замена слова или словосочетания исходного языка с более широким предметно-логическим значением на слово или словосочетание языка перевода с более узким значением

4. Выберите из предложенных вариантов ответа один правильный:

- a) Письменный перевод – это такой вид перевода, при котором речевые произведения, объединяемые в акте межъязыкового общения (оригинал и текст перевода), выступают в процессе перевода в виде фиксированных текстов, к которым переводчик может обращаться неоднократно
- b) Письменный перевод - это краткое изложение содержания и особенностей текста. В отличие от реферата дает представление о главной теме текста и о перечне вопросов, которые затрагиваются в нем.
- c) Письменный перевод - это одновременная работа оратора и переводчика (с допустимым отставанием переводчика от оратора в 2–3 секунды)

5. Прочитайте фразу из медиатекста и ответьте на вопрос: укажите один правильный ответ при классификации безэквивалентной лексики:

- a) БЭЛ подразделяют на два типа: референциально-безэквивалентную и прагматически-безэквивалентную
- b) БЭЛ подразделяют на три типа: референциально-безэквивалентную, прагматически-безэквивалентную и лексическую
- c) БЭЛ подразделяют на четыре типа: референциально-безэквивалентную, прагматически- безэквивалентную, лексическую и грамматическую

6. Прочитайте фразу из медиатекста и ответьте на вопрос: Wählen Sie eine richtige Antwort Der Wahlerfolg переводится как:

- a) Предвыборная компания
- b) Успех на выборах
- c) Электорат
- d) Участвующий в выборах

7. Прочитайте фразу из медиатекста и ответьте на вопрос: Wählen Sie eine richtige Variante *Gratis und franko* heißt auf Russisch

- a) Приветствуем франкоязычных!
- b) Платить только франками.
- c) Бесплатно
- d) Чаевые приветствуются.

8. Укажите все правильные ответы: alle falschen Varianten in der Übersetzung

Alle Möglichkeiten eröffnen

- a) Использовать не все возможности
- b) Предоставить все возможности
- c) Охватывает все возможности
- d) Упустить все возможности

9. Укажите верную последовательность уровней языка:

- a) фонетический; грамматический: морфологический и/или синтаксический; лексический: лексический, семантический
- b) грамматический: морфологический и/или синтаксический, фонетический морфологический и/или синтаксический; лексический: лексический, семантический лексический: лексический, семантический
- c) лексический: лексический, семантический фонетический, грамматический, морфологический и/или синтаксический

10. Bringen Sie in Zusammenhang

- a) Friedenstruppen einsetzen
- b) Übereinstimmung bringen
- c) Gebührenfreiheit
- d) Umweltschutz eintreten
- e) Выступать за сохранение окружающей среды
- f) Освобождение от уплаты налогов
- g) Согласовывать что-либо с кем-либо.
- h) Задействовать миротворческие силы

Правильный ответ:

11. Укажите правильную последовательность четырёх этапов в индоевропейском языкознании эпохи в развитии индоевропейского языка и этноса:

- a) протоиндоевропейскую эпоху, которая характеризуется уже стабильным диалектальным расчленением индоевропейской общности, еще территориально единой
- b) прапротоиндоевропейскую эпоху — эпоху относительно гармоничного существования языка и этноса
- c) праиндоевропейскую эпоху, во время которой происходит диалектальное и территориальное расчленение индоевропейского этноса
- d) эпоху полного языкового и территориального распада индоевропейского этноса

Правильный ответ:

12. Дайте определение понятию переводческие трансформации, а также перечислите все лексико-семантические трансформации:

Правильный ответ:

13. Geben Sie eine richtige Übersetzung der Wortverbindung
Alle Bedürfnisse befriedigen

Правильный ответ:

14. Übersetzen Sie!

Zusammen mit der Arbeitsverlängerung für die Beamten werden wir schrittweise rund 11.000 Stellen einziehen und damit im Endeffekt rund 550 Mio pro Jahr einsparen.

Правильный ответ:

15. Выполните перевод предложения с английского языка на русский и прокомментируйте выбор приема генерализации:

Jane used to drive to market with her mother in their La Salle convertible.

Правильный ответ:

ОПК-3 Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие на основе знаний в области географии, истории, политической, экономической, социальной, религиозной и культурной жизни стран изучаемых языков, а также знания об их роли в региональных и глобальных политических процессах.

Индикаторы:

ОПК-3.1. Знает: языковые особенности основных видов дискурса, этикетные формулы, лексико-семантические модификации и синтаксические преобразования на уровне словосочетаний и предложений.

ОПК-3.2. Умеет: извлекать, анализировать и обобщать информацию из текста, свободно высказываться на любые темы.

ОПК-3.3. Владеет: навыками устной и письменной коммуникации в официальном, неофициальном и нейтральном регистрах общения.

Время выполнения теста 30 минут.

1. Circle the odd word out.

- a) attractive
- b) weary
- c) pretty
- d) lovely
- e) good-looking

2. Choose the correct option to fill in the gap.

I want to ... the wool socks my son wears to play football.

- a) knit
- b) darn
- c) thread

3. Choose the correct option to fill in the gap.

Jim is quite content ... his salary.

- a) about
- b) in
- c) with

4. Укажите один правильный ответ, State and political system of the USA is:

- a) the longest-surviving existent constitutional republic
- b) the system of powers act within its constitutional limits
- c) federal, state, country, and local
- d) monarchy

Правильный ответ:

5. Ergänzen Sie.

Ich möchte eine Bluse kaufen, ... zu meinem Rock past.

- a) die
- b) den
- c) dem
- d) des

6. Das sind eben die Kleinigkeiten, ... man besonders aufpassen muss.

- a) mit dem
- b) unter der
- c) auf die
- d) hinter die

7. Finden Sie entsprechende Übersetzungen.

- a) verneinen
- b) bedauern
- c) unterscheiden
- d) erweitern

- e) сожалеть
- f) различать
- g) расширять
- h) отрицать

Правильный ответ:

8. Finden Sie die richtige Übersetzung.

Du hast keinen Grund, ihm Egoismus zu unterstellen.

- a) У тебя нет причин быть таким эгоистом
- b) У него нет причин быть таким эгоистом
- c) У него нет причин обвинять тебя в эгоизме
- d) У тебя нет причин обвинять его в эгоизме

9. Complete these sentences by writing a phrasal verb in the correct form in each of the gaps.
touch up, clear off, hand down

- a) This necklace was ... to my mother by my grandmother.

- b) She ... her lipstick and brushed her hair.
c) It sure became a beautiful, sunny day once the fog ... !

Правильный ответ:

10. Fill in the gaps with one of the synonyms.

easy, plain, simple

- a) I like this recipe because it is so
b) She was wearing a ... white dress.
c) The instructions are in large print to make them ... to read.

Правильный ответ:

11. Lesen Sie den Text. Beantworten Sie die Frage.

Die Bundesrepublik Deutschland ist ein Bundesstaat. Er liegt in Mitteleuropa und hat gemeinsame Grenzen mit Dänemark, Polen, Tschechien, Österreich, der Schweiz, Frankreich, Luxemburg, Belgien und den Niederlanden. Im Norden bilden die Nordsee und die Ostsee die natürlichen Staatsgrenzen. Bundeshauptstadt und Regierungssitz ist Berlin.

Worum geht es in dem Text?

- a) Bundesländer
b) Geographische Lage
c) Politik
d) Bevölkerung

12. Write down all the synonyms for the following adjectives: fat, slim.
buxom, obese, bony, nutritious, plump, lean, plain, tiny, chubby, slender

Правильный ответ:

13. What is the peculiarity of 'sandwich' courses?:

Правильный ответ:

14. Guess the word combination by its definition.

- a) Someone who has a child or children but no husband, wife or partner who lives with them.
b) A child who has a key to their home and is often alone at home because their parents are out at work.
c) A family consisting of two parents and their children, but not including aunts, uncles, grandparents.

Правильный ответ:

15. Выберите правильный ответ:

Die BRD liegt in ...

- a) Asien
b) Mitteleuropa
c) Nordeuropa
d) Skandinavien

Nennen Sie mindestens fünf Bundesländer!

Правильный ответ:

ОПК-4 Способен работать с электронными словарями, различными источниками информации, осуществлять поиск, хранение, обработку и анализ информации, представлять ее в требуемом формате с использованием информационных, компьютерных и сетевых технологий.

Индикаторы:

ОПК-4.1. Знает: методику поиска лингвистической и экстралингвистической информации по тематике перевода;

ОПК-4.2. Умеет: вести информационный поиск, анализировать и отбирать достоверную информацию из различных информационно-поисковых систем;

ОПК-4.3. Владеет: методами верификации лингвистической информации с использованием электронных корпусных источников

Время выполнения теста 30 минут.

1. Укажите правильный ответ на вопрос: какое определение наиболее точно раскрывает понятие «информационные технологии в лингвистике»?

- a) совокупность законов, методов и средств получения, обработки, хранения, передачи, распространения, преобразования информации о языке с помощью компьютеров
- b) совокупность законов, методов и средств получения, обработки, хранения, передачи, распространения, преобразования информации любого типа с помощью компьютеров
- c) совокупность законов, методов и средств получения, обработки, хранения, передачи, распространения, преобразования информации о языке
- d) технические средства и ПО, предназначенные для обработки лингвистической информации

2. Укажите все правильные характеристики современных информационных технологий.

- a) передача информации на значительные расстояния в ограниченное время
- b) хранение больших объёмов информации на печатных носителях
- c) компьютерная обработка информации по заданным алгоритмам
- d) редактирование результатов цифровой обработки информации человеком

3. Укажите все правильные характеристики информационного поиска.

- a) полнота и точность выдачи информации
- b) информационный шум
- c) потери информации
- d) все вышеперечисленное

4. Укажите правильный ответ на вопрос: какое определение наиболее полно соответствует понятию лингвистического ресурса?

- a) лингвистические источники, в которых можно искать ту или иную информацию о языке
- b) лингвистические базы данных, находящиеся на машинных носителях информации, которые можно обновлять и в которых можно искать ту или иную информацию о языке
- c) базы данных, находящиеся на машинных носителях информации, которые можно обновлять и в которых можно искать любую информацию
- d) интернет-сайты о различных направлениях лингвистики

5. Укажите все правильные ответы на вопрос: в каких областях используются лингвистические ресурсы?

- a) при реферировании и аннотировании текстов
- b) при создании программного обеспечения для лингвистов

- c) при переводе текстов
- d) при создании лингвистических корпусов

6. Укажите правильный ответ на вопрос: какая информация содержится в словарной статье электронной энциклопедии?

- a) лингвистическая, содержащая толкование слова, комплекс грамматических и стилистических помет, данные о происхождении
- b) нелингвистическая, передаваемая в текстовой и изобразительной форме
- c) фактографическая, содержащая рисунки, фотографии, диаграммы, карты
- d) энциклопедическая

7. Укажите правильный ответ на вопрос: что является единицей словарной статьи автоматического словаря-тезауруса?

- a) лексема
- b) фонема
- c) таксон
- d) графема

8. Укажите правильный ответ на вопрос: какие виды словарей относят к словарям семантического типа?

- a) словарь-тезаурус
- b) фразеологический словарь
- c) орфографический словарь
- d) толковый словарь

9. Укажите правильный ответ на вопрос: что является единицей словаря-конкорданса?

- a) термин определенной научной области
- b) словоформа в окружении контекста
- c) фразеологическое сочетание
- d) таксон

10. Назовите задачи компьютерной терминографии.

Правильный ответ:

11. Прочитайте фразу из медиатекста и ответьте на вопрос: как называется вид текста, имеющий следующее определение: особым образом структурированный текст, разбитый на отдельные блоки, имеющий нелинейное представление, для эффективной презентации информации в компьютерных средах?

Правильный ответ:

12. Дайте определение терминологической базы данных (ТБД).

Правильный ответ:

13. Прочитайте фразу из медиатекста и ответьте на вопрос: каким лингвистическим ресурсом вы воспользуетесь для решения вариантной задачи по определению наиболее частотной формы употребления лексической единицы и вычислению частотности (брызгает – брызжет, дочерями – дочерьми)?

Правильный ответ:

14. Прочитайте фразу из медиатекста и ответьте на вопрос: в каком направлении прикладной лингвистики используется метод анализа текстов и языка на базе корпусов?

Правильный ответ:

15. Прочитайте фразу из медиатекста и ответьте на вопрос: какие задачи прикладной лингвистики решаются в рамках автоматической обработки текста?

Правильный ответ:

ОПК-5 Способен понимать принципы работы современных информационных технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности

Индикаторы:

ОПК-5.1. Знает: основные принципы работы современных информационных технологий.

ОПК-5.2. Умеет: использовать современные информационные технологии для решения задач профессиональной деятельности.

ОПК-5.3. Владеет: дополнительным функционалом современных информационных технологий для решения сложных задач профессиональной деятельности.

Время выполнения теста 30 минут.

1. Укажите все правильные ответы на вопрос: каковы основные черты современных информационных технологий?

- a) хранение больших объёмов информации на печатных носителях
- b) передача информации на значительные расстояния в ограниченное время
- c) редактирование результатов цифровой обработки информации человеком
- d) компьютерная обработка информации по заданным алгоритмам

2. Укажите правильный ответ на вопрос: выберите наиболее полное определение понятия «информационные технологии в лингвистике»?

- a) совокупность законов, методов и средств получения, обработки, хранения, передачи, распространения, преобразования информации о языке
- b) совокупность законов, методов и средств получения, обработки, хранения, передачи, распространения, преобразования информации любого типа с помощью компьютеров
- c) совокупность законов, методов и средств получения, обработки, хранения, передачи, распространения, преобразования информации о языке с помощью компьютеров

d) технические средства и ПО, предназначенные для обработки лингвистической информации

3. Укажите правильный ответ на вопрос: какое направление прикладной лингвистики занимается разработкой автоматических словарей?

- a) компьютерная терминография
- b) компьютерная лингвистика
- c) компьютерная лексикография
- d) ни одно из перечисленных направлений

4. Укажите правильный ответ на вопрос: какая информация содержится в словарной статье электронной энциклопедии?

- a) энциклопедическая лингвистическая, содержащая толкование слова, комплекс грамматических и стилистических помет, данные о происхождении
- b) нелингвистическая, передаваемая в текстовой и изобразительной форме
- c) фактографическая, содержащая рисунки, фотографии, диаграммы, карты
- d) лингвистическая, содержащая толкование слова, комплекс грамматических и стилистических помет, данные о происхождении

5. Укажите правильный ответ на вопрос: какой лингвистический ресурс используется для уточнения частотности лексической единицы?

- a) информационно-поисковая система
- b) автоматический словарь
- c) электронный лингвистический корпус
- d) ни один из перечисленных ресурсов

6. Укажите правильный ответ на вопрос: применение каких компонентов современных информационных технологий требует постредактирования?

- a) систем машинного перевода
- b) программ переводческой памяти
- c) программ автоматического реферирования и аннотирования текста
- d) всех перечисленных компонентов

7. Укажите все правильные ответы на вопрос: с какой целью используется национальный лингвистический корпус?

- a) для поиска переводных соответствий
- b) для уточнения сочетаемости лексических единиц
- c) для определения частотности лексических единиц
- d) для уточнения стилистической принадлежности лексических единиц

8. Укажите правильный ответ на вопрос: единицей какого типа словаря является фразеологическое сочетание?

- a) терминологического
- b) фразеологического
- c) словаря-конкорданса
- d) тезауруса

9. Укажите все правильные ответы на вопрос: выберите утверждения, описывающие гипертекст.

- a) гипертекст имеет линейное представление
- b) гипертекст имеет нелинейное представление
- c) гипертекст не имеет автора

d) гипертекст субъективен

10. Прочитайте фразу из медиатекста и ответьте на вопрос: при составлении терминологического глоссария необходимо обращаться к лингвистическим ресурсам, содержащим лингвистическую и экстралингвистическую информацию о терминах. Как называются такие ресурсы?

Правильный ответ:

11. Прочитайте фразу из медиатекста и ответьте на вопрос: после выполнения перевода вы приступили к этапу редактирования перевода. Какие компоненты современных информационных технологий вы будете использовать?

Правильный ответ:

12. Прочитайте фразу из медиатекста и ответьте на вопрос: для написания научной работы вам необходимо подобрать корпус примеров использования лексических единиц и словосочетаний с ними на ваших рабочих языках. Лингвистическим корпусом какого типа вы воспользуетесь?

Правильный ответ:

13. Прочитайте фразу из медиатекста и ответьте на вопрос: что собой представляет автоматическая обработка текста?

Правильный ответ:

14. Прочитайте фразу из медиатекста и ответьте на вопрос: специалисты какого направления прикладной лингвистики занимаются стандартизацией и унификацией терминов, разработкой принципов перевода специальной терминологии, составлением электронных терминологических словарей и баз данных?

Правильный ответ:

15. Прочитайте фразу из медиатекста и ответьте на вопрос: как называются словари семантического типа, единицей словарной статьи которых является таксон?

Правильный ответ:

ПК-1 Способен анализировать и обосновывать решения и варианты перевода, используя соответствующий метаязык и применяя соответствующие теоретические подходы.

Индикаторы:

ПК-1.1. Знает: виды специального перевода с иностранного языка.

ПК-1.2. Умеет: определять лексические особенности перевода специальных текстов с иностранного языка на русский.

ПК-1.3. Владеет: навыками определения лексико-грамматических особенностей перевода специальных текстов.

Время выполнения теста 30 минут.

1. Укажите несколько правильных вариантов ответа на вопрос: важнейшей особенностью текстов военного жанра является:
 - a) побудительное содержание
 - b) большое количество сокращенных обозначений
 - c) членение их на параграфы, пункты и подпункты, наглядная форма внешнего построения, выделение абзацев
 - d) обилие эмоциональной лексики
 - e) наличие стилистических тропов

2. Укажите несколько правильных вариантов ответа на вопрос: одной из особенностей военных материалов является широкое использование в них пассивных конструкций-предложений с глаголом-сказуемым в страдательном залоге, которые принято передавать на русском языке:
 - a) формой страдательного залога в соответствующем времени, лице и числе
 - b) определенно-личными формами глагола
 - c) формой глагола на -ся, -сь со страдательным значением
 - d) неопределенно-личными формами глагола в действительном залоге в соответствующем времени, лице и числе
 - e) личными формами глагола в действительном залоге в соответствующем числе

3. Прочитайте фразу из медиатекста и ответьте на вопрос: стиль военных материалов НЕ является однородным. В английских военных материалах существуют две тенденции изложения материала, укажите какие:
 - a) сухим официально-канцелярским языком с использованием громоздких, зачастую архаичных оборотов и конструкций
 - b) при помощи громоздких, зачастую архаичных оборотов и конструкций
 - c) простым, разговорным, подчас фамильярным языком
 - d) сложным, научным языком

4. Прочитайте фразу из медиатекста и ответьте на вопрос: весь комплекс лингвистических средств, используемых в научно-технических текстах, направлен на то, чтобы тексты отвечали основным универсальным требованиям, формирующим данный функциональный стиль, укажите эти требования (правильных ответов может быть несколько):
 - a) точность и абстрактность
 - b) красочность и образность
 - c) логичность и объективность
 - d) обилие неологизмов

5. Ответьте на вопрос: на какие группы в зависимости от контекста употребления подразделяются термины (правильных ответов может быть несколько):
 - a) встречающиеся в одной терминосистеме и имеющие строго определенные значения
 - b) встречающиеся в разных терминосистемах и имеющие строго определенные значения
 - c) функционирующие в одной терминосистеме, но имеющие разные значения, зависящие от контекста

- d) функционирующие в одной терминосистеме, но имеющие разные значения, независимые от контекста
- e) функционирующие в разных терминосистемах, так называемые термины-омонимы, имеющие разные значения, зависящие от контекста
6. Прочитайте фразу из медиатекста и ответьте на вопрос: для научно-технических текстов на английском языке характерно преобладание каких предложений? Выберите один верный ответ:
- a) простых предложений
 - b) сложных предложений
 - c) сложносочиненных предложений
 - d) сложноподчиненных предложений
7. Выберите 2 верных ответа на вопрос: какими факторами можно охарактеризовать научный стиль?
- a) подбор языковых средств и монологическое высказывание
 - b) диалогическая речь
 - c) предварительное обдумывание высказывания и нормированная речь
 - d) ненормированная речь
8. Выберите верные ответы: что из себя представляет переводимый документ при разновидностях юридического перевода?
- a) юридический перевод законов и нормативно-правовых актов и их проектов
 - b) перевод коротких рассказов
 - c) юридический перевод апостилей, свидетельств и других нотариально заверяемых документов
 - d) перевод газетных статей
9. Прочитайте фразу из медиатекста и ответьте на вопрос: изучение языковых особенностей письменной и устной речи на юридические темы имеет для переводчика большое значение. Укажите к таким особенностям, согласно В.Н. Комиссарову, относятся (правильных ответов может быть несколько):
- a) насыщенность юридических материалов юридической лексикой
 - b) насыщенность экономической лексикой
 - c) эллиптические конструкции и наличие оборотов официально-канцелярского стиля в документах
 - d) отсутствие особых идиоматических выражений и фразеологических сочетаний
10. Прочитайте фразу из медиатекста и ответьте на вопрос: одной из самых ярких лексических характеристик юридических текстов является обилие так называемых «латинизмов». Укажите какие именно причины способствовали этому (правильных ответов может быть несколько):
- a) влияние латинского языка во время главенствования римско-католической церкви на правовую систему Англии было неизбежно
 - b) влияние латинского языка во время главенствования римско-католической церкви на правовую систему Англии было условным
 - c) латинский язык на протяжении многих лет был языком образования и литературы
 - d) греческий язык на протяжении многих лет был языком образования и литературы
11. Прочитайте фразу из медиатекста и ответьте на вопрос: общественно-политический текст выполняет несколько функций, укажите эти функции из предложенных вариантов ответов (правильных ответов может быть несколько):

- a) информирование массового читателя (слушателя, зрителя) об общественно значимых проблемах и событиях, происходящих на данный момент в том или ином обществе
- b) не выраженность социальной оценки к образу реальной действительности
- c) эффективное и результативное формирование социальной оценки к образу реальной действительности
- d) обширное управление, манипуляция общественным мнением с помощью идеологического и пропагандистского воздействия

12. Укажите жанрово-стилистические особенности англоязычных общественно-политических текстов (правильных ответов может быть несколько):

- a) редкое употребление фразеологических сочетаний, носящих характер своего рода речевых штампов
- b) использование конструкций типа "глагол+that" при изложении чужого высказывания, комментировании заявлений политических деятелей
- c) употребление неологизмов, образованных при помощи некоторых продуктивных суффиксов
- d) отсутствие безличных оборотов в качестве вступительной части сообщений

13. Ответьте на вопрос: что является главной особенностью публицистического текста

Правильный ответ:

14. Укажите, какую роль играют функции клише в публицистике:

Правильный ответ:

15. Укажите, что именно следует выделять в качестве морфологических особенностей публицистического перевода:

Правильный ответ:

ПК-2 Способен осуществлять письменный перевод научных и научно-популярных текстов в специальных предметных областях

Индикаторы:

ПК-2.1. Знает: основные транслатологические характеристики научно-технических текстов, стилистические особенности.

ПК-2.2. Умеет: выбрать стратегию и тактику при переводе на основе предпереводческого анализа текста.

ПК-2.3. Владеет: способами передачи общенаучной и специальной лексики с иностранного языка на русский в процессе технического перевода.

Время выполнения теста 30 минут.

1. Выберите правильное значение с учетом специальной лексики:

The doctrine of stare decisis provides a system wherein a businessman may act in a certain way with _____ that his action will have a certain legal effect.

- a) one's conduct
- b) confidence
- c) private law
- d) law

2. Выберите правильное значение с учетом специальной лексики:
Courts usually hesitate to renounce precedent and generally assume that if a principle or rule of law announced in a _____ is unfair or contrary to public policy, it will be changed by legislation.
- a) legal significance
 - b) res adjudicata
 - c) former judicial decision
 - d) legal law
3. Найдите правильное определение:
Der Fossile Energieträger –
- a) Energieträger, die zu geologischen Zeiten beim Abbau von toten Pflanzen und Tieren entstanden sind
 - b) der Teil des Stromnetzes, der zum Energietransport über größere Entfernungen dient
 - c) die Heizung eines Gebäudes mit elektrischer Energie
 - d) eine Einrichtung zur Aufnahme elektrischer Stecker, meist für die Stromversorgung von Geräten
4. Выберите правильный перевод:
Der Speicher für elektrische Energie
- a) Возобновляемые источники энергии
 - b) Хранилище электрической энергии
 - c) Отопление помещения
 - d) Электророзетка
5. Wählen Sie eine richtige Antwort
Der Bundespräsident ist
- a) das Staatsoberhaupt der Bundesrepublik Deutschland
 - b) der Regierungschef der Bundesrepublik Deutschland
 - c) Bundesminister der Bundesrepublik Deutschland
 - d) Repräsentant für Außenwirtschaft
6. Geben Sie eine richtige Übersetzung
Verträge mit den auswärtigen Staaten abschließen
- a) Подписывать договоры
 - b) Заключать договоры с иностранными государствами
 - c) Расторгать договоры с иностранными государствами
 - d) Устанавливать сроки договоров
7. Выберите правильный перевод:
Department for Levelling Up, Housing & Communities (preiously called Ministry of Housing, Communities & Local Government is now called)
- a) министерство жилищного строительства, общины и местное самоуправление
 - b) министерство жилищного строительства
 - c) министерство здравоохранения
 - d) местное самоуправление
8. Соотнесите выражение и перевод:
- a) Well servicing
 - b) Liquefied gas
 - c) Greenhouse gases

- d) Pipeline
- e) Трубопровод
- f) Сервисное обслуживание скважин
- g) Парниковые газы
- h) Сжиженный газ

Правильный ответ:

9. Преобразуйте величины при переводе:

Дюйм (inch) = см

Фут (foot) = см

Ярд (yard) = см

Миля (mile) = км

Унция (ounce, oz) = г

Фунт (pound) = г

Стоун (stone) = кг

Галлон (gallon) =л

Правильный ответ:

10. Соотнесите слово и перевод:

a) Die CPU

b) Die Peripheriegeräte

c) Der Festplattenlaufwerk

d) Die Hardware

e) Привод жесткого диска

f) Центральный процессор

g) Периферийные устройства

h) Аппаратное обеспечение

Правильный ответ:

11. Прочитайте и определите тип текста

Coming a long way from science fiction to a scientific fact – that is one of the many ways to describe the development of the technology that has rocked the world of medicine. Even though having your organ printed «on demand» sounds like something one might see in one of the latest sci-fi movies, the scientists claim that bioprinting already has a number of achievements to show. For one, surgeons-to-be already have a unique opportunity to polish their skills on printed organs, making themselves ready for any life-or-death situation in the operating room. Also, printed organs have proven to be most useful when testing new drugs and what side-effects they might have. This type of pre-clinical trial is not only cost-effective; it also speeds up the validation process and reduces the need for animal testing.

Правильный ответ:

12. Прочитайте и определите тип текста

Das Pflegebett DALI II 24 Volt ist werkseitig auf elektrische Sicherheit und Funktion geprüft und hat unser Haus in einwandfreiem Zustand verlassen. Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung auf jeden Fall. Dies gilt besonders für die Aufbauphase aber auch für den täglichen Gebrauch. Sie ist ebenfalls ein praktisches nachschlagewerk. Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung griffbereit auf.

Правильный ответ:

13. Переведите текст письменно:

Хотя в промышленном мире и была достигнута подача больших объемов воды, ее чистота стояла под вопросом. Сейчас эта проблема ушла на второй план. Теперь самая главная проблема загрязнения окружающей среды - человеческий фактор. В результате развития современной промышленности и сельского хозяйства распространилось загрязнение промышленными отходами, а в сельской местности увеличился спрос удобрений и пестицидов в реки, причем не все эти загрязнители проходят современную фильтрацию и методы очистки.

Правильный ответ:

14. Переведите текст письменно:

Recht ist die Gesamtheit der Vorschriften, die das Verhalten der Menschen in einem Gemeinwesen, ihre Beziehungen zueinander und zu den Trägern der öffentlichen Gewalt sowie deren Handeln und Verhältnis zueinander verbindlich regeln und ordnen.

Правильный ответ:

15. Переведите текст письменно:

As population has increased, as better water supply systems have been built and as treatment methods have been improved, consumption has increased - global water use has quadrupled since 1940. But major problems of supply have become to emerge. Fresh water is a scarce resource - less than 0.4% of the water on earth is available in this form - and it's not evenly distributed across the globe so that in some, areas of low rainfall and increasing population such as North and sub-Saharan Africa and the near East severe shortfalls are being experienced.

Правильный ответ:

ПК-3 Способен осуществлять устный последовательный перевод деловых переговоров, выступлений на международных конференциях, интервью

ПК-3.1. Знает: нормы лексической эквивалентности, грамматические, синтаксические и стилистические нормы текста перевода и темпоральные характеристики исходного текста в рамках устного последовательного перевода деловых переговоров, выступлений на международных конференциях, интервью.

ПК-3.2. Умеет: осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста.

ПК-3.3. Владеет: способностью осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста.

Время выполнения теста – 30 минут.

1. Укажите, как называется вид устного перевода, при котором переводчик начинает переводить после того, как оратор перестал говорить, закончив всю речь или какую-то ее часть:

- a) последовательным переводом
- b) синхронным переводом
- c) информативным переводом
- d) переводом «на слух»

2. Укажите правильный ответ при переводе предложения на русский язык: The rise in heatwaves is consistent with a recent state of the climate report by the Bureau of Meteorology and the Commonwealth Scientific and Industrial Research Organisation.

- a) Повышение температуры соответствует недавнему положению дел климатического доклада Бюро метеорологии и Организации научных и промышленных исследований стран Содружества.
- b) Увеличение затяжных периодов жаркой погоды соответствует данным недавно опубликованного доклада о климатических изменениях Бюро метеорологии и Организации научных и промышленных исследований стран Содружества.
- c) Увеличение жарких волн вписывается в недавний климатический отчет Бюро метеорологии и Организации научных и промышленных исследований стран Содружества.
- d) Усиление жаркой погоды предсказывалось недавним отчетом по климату Бюро метеорологии и Содружества в области науки и промышленности.

3. Укажите правильный ответ при переводе предложения на русский язык: Scientists in Europe and the United States face an uncertain political landscape in the new year, which could affect funding and collaborations.

- a) Ученые в Европе и США столкнутся в новом году с неустойчивым политическим ландшафтом, который может повлиять на финансирование и сотрудничество.
- b) В этом году наука в Европе и США может оказаться в новых политических условиях, что повлияет на финансирование и сотрудничество.
- c) В этом году политическая ситуация в Европе и США будет нестабильной, что может повлиять на финансирование науки и возможности научного сотрудничества.
- d) В этом году ученые в Европе и США столкнутся с неуверенной политической ситуацией, которая может повлиять на финансирование и коллаборацию.

4. Укажите правильный ответ при переводе предложения на русский язык: China is likely to tighten its rules for genetic engineering of humans, including the creation of heritable traits.

- a) Китай любит ужесточать правила генной инженерии для людей, включая создание наследуемых черт.
- b) Вероятно, Китай введет более жесткие правила в области генной инженерии человека, в том числе в отношении создания наследуемых черт.
- c) Китай, скорее всего, закрутит гайки в сфере генной инженерии, в том числе создания наследственных черт.
- d) Китай введет более жесткие правила в области генной инженерии человека и создания наследуемых черт.

5. Укажите правильный ответ при переводе предложения на русский язык: An overhaul of the country's bioethics laws has become a new challenge for Chinese scientists and officials, although no agency or institution has been named to lead the effort.

- a) Пересмотр китайских законов о биоэтике стал новым вызовом для ученых и чиновников, хотя ни одно агентство или институт не были названы.
- b) Реформа законодательства в области биоэтики стала вызовом для китайских ученых и государства, хотя ни одно учреждение так и не возглавило усилия.
- c) Перед учеными и государственными деятелями Китая встала необходимость реформы законодательства в области биоэтики. Какое ведомство возглавит эту работу, пока не сообщили.
- d) Хотя ни одно учреждение до сих пор не предприняло никаких усилий, китайские ученые и чиновники намерены провести реформу законов о биоэтике.

6. Укажите правильный ответ при переводе предложения на русский язык: With African swine fever spreading among pigs, Germany and Denmark have reportedly banned pig farming where wild boar are present.

- a) Сообщается, что власти Германии и Дании закрыли свинофермы, на которых содержатся дикие кабаны, из-за распространения африканской свиной лихорадки.
- b) Несмотря на то, что африканская свиная лихорадка продолжает распространяться, Германия и Дания сообщают о запрете на свиноводство.
- c) Сообщается, что власти Германии и Дании закрыли свинофермы, на которых содержатся дикие кабаны. При этом африканская свиная лихорадка продолжает распространяться.
- d) Так как в Африке распространяется свиная лихорадка, на фермах Германии и Дании запрещено использовать диких кабанов.

7. Укажите правильный ответ при переводе предложения на русский язык: Zusammen mit der Arbeitsverlängerung für die Beamten werden wir schrittweise rund 11.000 Stellen einziehen und damit im Endeffekt rund 550 Mio pro Jahr einsparen.

- a) Вместе с продлением рабочих часов для чиновников мы постепенно увеличим количество рабочих мест, примерно, на 11000 и в конечном счете сэкономим около 550 миллионов Евро в год.
- b) Вместо продления рабочих часов для чиновников мы постепенно увеличим количество рабочих мест, примерно, до 11000 и в конечном счете сэкономим около 550 миллионов Евро в год.
- c) В связи с продлением рабочих часов для чиновников мы резко увеличим количество рабочих мест, примерно, до 11000 и в конечном счете сэкономим около 550 миллионов Евро в год.
- d) Вместе с продлением рабочих часов для банковских служащих мы постепенно уменьшим количество рабочих мест, примерно, на 11000 и в конечном счете потратим около 550 миллионов Евро в год.

8. Укажите правильный ответ при переводе предложения на русский язык: In the aftermath of Hurricane Maria over 51 people are confirmed dead and that toll is expected to rise.

- a) Жертвами урагана Мария стали 51 человек. Ожидается, что число погибших будет расти.
- b) Среди последствий урагана Мария – 51 погибший и ожидается, что будет еще больше.
- c) После урагана Мария погиб 51 человек и говорят, что это число будет расти.
- d) Ураган Мария унес жизни 51 человека, и его добыча будет увеличиваться.

9. Укажите правильный ответ при переводе предложения на русский язык: Photos from Easter Island were posted on social media showing the charred statues.

- a) Фотографии с Острова Пасхи были размещены в соцсетях и показывали обугленные статуи.
- b) В соцсетях появились фотографии с обугленными статуями Острова Пасхи.
- c) Фотографии Острова Пасхи опубликованы в соцсетях. На них изображены обугленные статуи.
- d) В соцсетях появились посты с фото острова Пасхи и обугленными статуями.

10. Переведите предложения с английского на русский язык с сохранением нормы и узуса переводящего языка: Some of the ancient monolithic statues in Rapa Nui National Park on Easter Island have been damaged beyond repair in a wildfire, the authorities said.

Правильный ответ:

11. Переведите предложения с английского на русский язык с сохранением нормы и узуса переводящего языка: Not all businesses have struggled through China's zero-covid era, with profits of medical device manufacturers having increased up to 32%.

Правильный ответ:

12. Соотнесите перевод предложений с немецкого на русский язык с сохранением нормы и узуса переводящего языка, обращая внимание на перевод модальных глаголов:

- a) Brücken müssten 80 bis 100 Jahre lang halten, Straßen 50 Jahre.
- b) Die Zeitung dürfte eine große Leserschaft haben.
- c) Sie mögen Recht haben, aber das interessiert niemanden.
- d) Не исключено, что они правы, но кого это интересует.
- e) Очевидно, что мосты должны служить 80-100 лет, а дороги — 50 лет.
- f) Вероятно, у этой газеты много читателей.

Правильный ответ:

13. Соотнесите перевод немецких деонимов, обращая внимание на их значение:

- a) wegmerken
- b) aufmerken ,
- c) bemerken
- d) «говорить о том, что и так понятно»
- e) «не замечать чего-то реально существующего»
- f) «воспользоваться правом на демонстрации»

Правильный ответ:

14. Переведите предложения с английского на русский язык с сохранением нормы и узуса переводящего языка: Optical computing has evolved dramatically in recent years.

Правильный ответ:

15. Переведите на немецкий язык, учитывая особенности перевода русских деепричастий.

Завоевав политическую независимость, они ведут тяжелую борьбу за преодоление отсталости и бедности.

Правильный ответ:

ПК-4 Способен оценивать релевантность систем машинного перевода в рабочем процессе перевода и внедрять соответствующую систему машинного перевода, где это уместно

Индикаторы:

ПК-4.1. Знает: основные способы достижения эквивалентности в переводе: вспомогательные программные средства, состав лингвистической базы данных и лингвистический процессор.

ПК-4.2. Умеет: использовать коммуникативные технологии для поиска, вспомогательные программные средства, состав лингвистической базы данных и лингвистический процессор.

ПК-4.3. Владеет: приемами перевода и трансформациями с применением систем машинного перевода, а также уметь использовать системы управления памятью переводов.

Время выполнения теста – 30 минут.

1. Укажите все верные ответы. Какая деятельность относится к автоматической обработке текста?

- a) машинный перевод текста
- b) редакторская правка текста перевода
- c) автоматическое реферирование и аннотирование текста
- d) перевод текста в программе переводческой памяти

2. Укажите один верный ответ. Какое из утверждений наиболее полно соответствует идее CAT-перевода?

- a) CAT-перевод – автоматический перевод, выполняемый в системе машинного перевода
- b) CAT-перевод – автоматизированный перевод, выполняемый в программе «Переводческой памяти»
- c) CAT-перевод – автоматизированный перевод, в процессе которого человек использует специализированные программы, автоматические словари, терминологические базы данных, лингвистические корпусы, справочники и т.д.
- d) CAT-перевод – аннотационный перевод

3. Укажите один верный ответ. Какое определение наиболее полно соответствует понятию электронного словаря?

- a) введенный в компьютер бумажный словарь, снабженный системой поиска

- b) компьютерная база данных, содержащая особым образом закодированные словарные статьи
- c) собрание слов с комментариями, содержащими описание значений слов, особенностей словоупотребления и перевод
- d) база данных, содержащая терминологию сферы электроники

4. Укажите все верные ответы. Какие критерии обязательны при составлении национального корпуса языка?

- a) репрезентативность
- b) полнота
- c) современность источников
- d) наличие параллельного корпуса

5. Укажите все верные ответы. Какие ресурсы используются при саморедактировании перевода?

- a) информационно-поисковые системы
- b) системы машинного перевода
- c) электронные лингвистические корпуса
- d) автоматические словари и стилистические справочники

6. Укажите один верный ответ. К какому типу электронных ресурсов переводчика относятся системы машинного перевода и программы «Переводческой памяти»?

- a) информационные
- b) переводческие
- c) коммуникационные
- d) все вышеперечисленное

7. Укажите один верный ответ. Для чего используется одноязычный электронный лингвистический корпус?

- a) для ведения лексико-грамматического поиска с использованием корпусного менеджера
- b) для перевода слов
- c) для чтения электронных книг
- d) для автоматического перевода текста

8. Укажите все верные ответы. Какое утверждение наиболее точно отражает преимущества ТМ-инструментов?

- a) автоматически переводит текст, используя базу ранее переведенных текстов
- b) автоматически редактирует текст перевода
- c) сохраняет формат текста-оригинала, единый стиль исходного текста и единообразие терминологии
- d) помогает использовать существующие в базе памяти варианты перевода

9. Укажите правильную последовательность информационного поиска с помощью электронных ресурсов

- a) создание закладок
- b) подбор прецедентных текстов на ИЯ и ПЯ
- c) составление глоссария
- d) набор недостающей информации по предметной сфере

Правильный ответ:

10. Прочитайте фразу из медиатекста и ответьте на вопрос: какой электронный ресурс целесообразно использовать для поиска устойчивых коллокаций при переводе?

Правильный ответ:

11. Прочитайте и ответьте на вопрос. Вы собираетесь выполнять письменный перевод инструкции к новой модели прибора. Заказчик предоставляет Вам глоссарий и электронную базу инструкций к предыдущим моделям этого прибора и выполненных переводов к ним. С помощью какого инструмента Вы будете выполнять перевод?

Правильный ответ:

12. Дайте определение базы памяти переводов программы «Переводческой памяти»

Правильный ответ:

13. Дайте определение процессу постредактирования машинного перевода?

Правильный ответ:

14. Прочитайте фразу из медиатекста и ответьте на вопрос: как называется вертикальная строка выдачи результатов в электронном лингвистическом корпусе?

Правильный ответ:

15. Прочитайте фразу из медиатекста и ответьте на вопрос: какой лингвистический ресурс представляет собой коллекцию специально отобранных текстов на машинном носителе, размеченных по лингвистическим параметрам и снабженных системой поиска?

Правильный ответ:

ПК-5 Способен осуществлять саморедактирование и контрольное редактирование текста перевода

ПК-5.1. Знает: основные дискурсивные способы реализации коммуникативных целей высказывания, особенности текущего коммуникативного контекста, основные цели высказывания и способы реализации коммуникативного замысла, основные виды связи предложений в тексте, структурные связи между композиционными элементами текста, основные способы выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания, функционально-стилистическую дифференциацию языковых средств.

ПК-5.2. Умеет: продуцировать высказывания, связанные семантически, коммуникативно и структурно, использовать основные способы выражения семантической, коммуникативной и структурной связи в тексте, организовывать композиционное единство текста посредством семантической, коммуникативной и структурной связи, применять способы реализации коммуникативных признаков речи, использовать систему выразительных средств и приемов русского языка, применять способы выражения релевантной информации, пользоваться официальным, нейтральным и неофициальным регистрами общения.

ПК-5.3. Владеет: владеет навыками использования основных дискурсивных способов реализации коммуникативных целей высказывания, навыками учета особенностей текущего коммуникативного контекста, навыками достижения основных целей высказывания и способы реализации коммуникативного замысла, основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности в тексте, навыками использования основных способов выражения семантической, коммуникативной и структурной связи в тексте, организацией композиционного единства текста посредством семантической, коммуникативной и структурной связи, навыком использования системы выразительных средств и приемов русского языка.

Время выполнения теста – 30 минут.

1. Соотнесите дефиниции (цифры) и термины (буквы).
1. стратегический результат, который хотят получить участники (или один из участников) общения
2. знания о способах и средствах взаимодействия с окружающими людьми
3. план коммуникации, направленный на достижение коммуникативной цели и тактики
4. одно или несколько речевых действий, посредством которых говорящий решает конкретную коммуникативную задачу
- a) Коммуникативная цель
- b) Коммуникативная стратегия
- c) Коммуникативная тактика
- d) Коммуникативные знания

Правильный ответ:

2. Укажите термин, определение которого раскрывается следующими утверждениями: Это ведущая характеристика общения, она заключается в желании (что-то сказать или написать), заряженном эмоцией и волевым настроем коммуниканта; может раскрываться в выборе слова, грамматической формы или типа синтаксической конструкции; реализуется через замысел речи, при этом может быть скрытым или имплицитным.

- a) коммуникативное намерение
- b) коммуникативная цель
- c) коммуникативное средство
- d) коммуникативная среда

Правильный ответ:

3. Укажите направление стилистики, которое исследует закономерность функционирования языка в зависимости от коммуникативных задач в той или иной сфере общения прежде всего специфику и речевую системность функциональных стилей и других функционально-стилевых разновидностей:

- a) экспрессивная
- b) стилистика художественной речи
- c) функциональная

d) практическая

Правильный ответ:

4. Укажите, какая связь предложений в тесте выражается в повторении одинаковых и различных словоформ, имеющих один корень, использовании слов одной концептуально значимой группы, синонимов и антонимов, местоимений

a) семантическая

b) коммуникативная

c) структурная

d) логическая

Правильный ответ:

5. Прочитайте фразу из медиатекста и ответьте на вопрос: по характеру связи между предложениями все тексты можно разделить на три разновидности. Укажите их (возможно несколько вариантов ответа)

a) тексты с цепными связями

b) тексты с параллельными связями

c) тексты с присоединительными связями

d) тексты с разделительными связями

Правильный ответ:

6. Укажите утверждения, которые НЕ содержат противоречия (возможно несколько вариантов ответа)

a) Композиция текста - это способ его построения, связи его частей, фактов, образов. Структура и особенности композиции определяются жанром текста.

b) Композиция – это структурирование текста на абзацы, когда эффект воздействия прямо направлен на интеллектуальную сторону восприятия, нарушается и в том случае, когда абзац выполняет роль своеобразного акцента, мощного стилистического средства, активно воздействующего на внимание читателя.

c) Композиция – это фрагментирование текста, в котором взаимодействуют как минимум две точки зрения изображающих субъектов на одно из сюжетных событий, т.е. возникает одно из многих возможных в этом произведении «микрособытий» рассказывания, образующих в совокупности единое событие рассказывания всего произведения.

d) Композиция — совокупность устойчивых связей объекта, обеспечивающих его целостность и тождественность самому себе, т.е. сохранение основных свойств при различных внешних и внутренних изменениях.

Правильный ответ:

7. Исключите из ряда черту, не соответствующую официальному регистру общения:

a) логичность

b) точность

c) императивность

d) неоднозначность

Правильный ответ:

8. Исключите условия, снижающие качество речи в научной коммуникации:

a) однозначное выражение мысли

b) логическая доказательность

c) диалогичность

d) интимизация изложения

Правильный ответ:

9. Отметьте ряд словосочетаний, релевантных для коммуникации в официально-деловом стиле:

- a) благодарить строителей, заботиться о детях
- b) испытывать ненависть к врагу, обращать внимание на...
- c) иметь значение для..., окружать заботой детей
- d) вступить в брак с ..., представить отчёт о работе

Правильный ответ:

10. Соотнесите синонимы к слову «просить» с лексикой функциональных стилей:

1) официально-делового, 2) публицистического, 3) разговорного, 4) художественного

- a) взывать (о помощи)
- b) бить челом
- c) кланчить
- d) ходатайствовать

Правильный ответ:

11. Прочитайте фразу из медиатекста и ответьте на вопрос: предложение «Мёртвый труп лежал без движения и не проявлял признаков жизни» содержит речевую избыточность. Укажите верные варианты редактирования предложения

- a) Труп лежал без движения и не проявлял признаков жизни
- b) Мёртвый труп лежал без движения
- c) Лежавший неподвижно человек не проявлял признаков жизни
- d) Человек лежал без движения и не проявлял признаков жизни

Правильный вариант:

12. Определите лексическое образное средство в данном примере: Последнее, о чём следует не говорить, а просто кричать, – это о безобразном обращении с Окой – чудесной, второй после Волги, нашей русской рекой, колыбелью нашей культуры, родиной многих великих людей, именами которых гордится с полным правом весь наш народ:

- a) синекдоха
- b) перифраза
- c) литота
- d) метонимия

Правильный ответ:

13. Охарактеризуйте лингвистическое явление, которое проявляется в словосочетании «разыгрываете мелодрамы» из фразы: «Если вы с жиру женитесь, с жиру беситесь и разыгрываете мелодрамы, то при чем тут я?Что у меня общего с вашими романами? Оставьте меня в покое!» (А.П. Чехов. «Враги»)

- a) окказиональное авторское словотворчество
- b) нарушение лексической сочетаемости
- c) нарушение семантической сочетаемости
- d) дефразеологизация (распад фразеологизма)

Правильный ответ:

14. Ознакомьтесь с предложениями, сделайте стилистическую правку, изменив порядок слов.

- a) Хаос на автодорогах и сотни аварий вызвали резкое понижение температуры и гололёд.

- b) В век космоса и интернета продолжают беречь души музыкальные мелодии, появившиеся на свет ещё в прошлом веке в нашем отечестве.
- c) Его Стас Намин инкогнито привёз в Москву.
- d) Всяким лишним часом тяготился безмерно наш поэт.

Правильный вариант:

15. Отредактируйте текст, исправьте ошибки. Сократите его так, чтобы смысловые, семантические и логические связи не нарушились.

Итальянская фирма «Фиат», широко известная в мире своими научно-техническими достижениями, построила скоростной поезд, который сократит пятичасовой путь от вечного города Рима до Милана на час с лишним. На поворотах довольно сложной и извилистой трассы весь поезд слегка наклоняется, чтобы центробежная сила не бросала пассажиров на стенки. Скорость этого нового замечательного поезда на отдельных участках пути достигает до 350 км/ч.

Правильный ответ:

ПК-6 Способен соблюдать этические нормы в области профессионального перевода

ПК-6.1. Знает: международный этикет и правила поведения переводчика.

ПК-6.2. Умеет: применять в профессиональной деятельности правила поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода.

ПК-6.3. Владеет: международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях профессионального перевода.

Время выполнения теста 30 минут.

1. Выберите один верный ответ на вопрос: кто является автором концепции «свобода как познанная необходимость»:

- a) Аристотель
- b) Гегель
- c) Кант
- d) Сартр

Правильный ответ:

2. Выберите правильный ответ, исходя из утверждения: в рамках западной европейской культуры первостепенное внимание уделяется каким этическим нормам:

- a) польза, выгода, трудолюбие
- b) справедливость, добро, благо
- c) честь, свобода, вера
- d) прибыль

Правильный ответ:

3. Укажите из перечисленных ответов принцип, на котором не может быть основано деловое общение:

- a) доброжелательность
- b) порядочность
- c) тактичность
- d) эгоизм

Правильный ответ:

4. Укажите, что на Ваш взгляд предполагает деловая беседа в ходе общения:
- a) использование лести
 - b) использование литературного языка
 - c) комплиментарное воздействие
 - d) чрезмерное использование иностранных слов и профессионального жаргона

Правильный ответ:

5. Выберите один правильный ответ: к невербальным средствам делового общения относятся:
- a) деловая переписка
 - b) мимика, жесты
 - c) профессиональный жаргон
 - d) речевые конструкции

Правильный ответ:

6. Выберите верный ответ на вопрос: что не относится к принципам международного бизнеса:
- a) бережное отношение к окружающей среде
 - b) поддержка односторонних торговых отношений
 - c) уважение правовых норм
 - d) уважение собеседника

Правильный ответ:

7. Выберите верный ответ на вопрос: как называется неумение при общении определить необходимую меру в выражениях и поступках, в проявлении интереса к другому человеку?
- a) бестактность
 - b) воспитанность
 - c) порядочность
 - d) тактичность

Правильный ответ:

8. Укажите, какая этическая категория передает моральную необходимость выполнения общественно полезных обязанностей?

- a) благо
- b) долг
- c) счастье
- d) честь

Правильный ответ:

9. Определите виды барьеров общения в процессе коммуникации и укажите четыре правильных ответа:

- a) межъязыковые
- b) мировоззренческие
- c) психологические
- d) соматические
- e) социальные
- f) технические

Правильный ответ:

10. Определите, какие компоненты включает в себя культура делового общения и укажите все верные ответы из перечисленных:

- a) психологию делового общения
- b) служебный этикет
- c) технику делового общения
- d) этику делового общения

Правильный ответ:

11. Проанализируйте утверждение о нравственной ценности в деловой этике и выберите один верный ответ на вопрос: на какой нравственной ценности основана в деловой этике недопустимость вмешательства в дела конкурентов, ущемление их интересов?

- a) равенстве
- b) свободе
- c) справедливости
- d) честности

Правильный ответ:

12. Проанализируйте нравственные отношения между людьми в процессе коммуникации и ответьте на вопрос: нравственные отношения предполагают рассмотрение другого человека в качестве кого?

- a) объекта, на который направлено мое действие
- b) равного мне человека, имеющего право на уважение достоинства
- c) человек человеку – бревно, лишь бы цель была достигнута
- d) человек человеку – волк. такова природа человека.

Правильный ответ:

13. Проанализируйте каноничные правила представления в обществе и укажите 2 правильных ответа:

- a) женщина первая представляется мужчине
- b) лица с более высоким статусом представляются людям со статусом более низким
- c) младшие по возрасту представляются старшим
- d) мужчина первым представляется женщине

Правильный ответ:

14. Дайте определение понятиям ответственность и тактичность

Правильный ответ:

15. Дайте определение понятию корпоративная культура организации

Правильный ответ:

ПК-7 Способен разрабатывать и планировать набор функциональных задач отдельных работников, групп и отделов переводческого предприятия, в том числе общего порядка их взаимодействия

ПК-7.1. Знает: стратегию и концепцию проекта в рамках обозначенной проблемы, формулируя цель, задачи, актуальность и значимость.

ПК-7.2. Умеет: видеть образ результата деятельности и планировать последовательность шагов для достижения цели групп и отделов переводческого предприятия.

ПК-7.3. Владеет: процессом организации и координации работы участников проекта в целом.

Время выполнения теста 30 минут.

1. Выберите один верный ответ: Проект – это ...

- a) инженерная, техническая, организационно-правовая документация по реализации запланированного мероприятия
- b) ограниченное по времени, целенаправленное изменение отдельной системы с установленными требованиями к качеству результатов, с ограничениями расходования средств и со специфической организацией
- c) группа элементов (включающих как людей, так и технические элементы), организованных таким образом, что они в состоянии действовать как единое целое в целях достижения поставленных перед ними целей
- d) совокупность работ, продуктов и услуг, производство которых должно быть обеспечено с целью достижения поставленной цели

2. Выберите один верный ответ: Окружение проекта – это ...

- a) среда проекта, порождающая совокупность внутренних или внешних сил, которые способствуют или мешают достижению цели проекта
- b) совокупность проектных работ, продуктов и услуг, производство которых должно быть обеспечено в рамках осуществляемого проекта
- c) группа элементов (включающих как людей, так и технические элементы), организованных таким образом, что они в состоянии действовать как единое целое в целях достижения поставленных перед ними целей
- d) местоположение реализации проекта и близлежащие районы

3. Ответьте на вопрос: сколько процентов ресурсов расходуется на стадии разработки проекта:

- a) расходуется 9-15% ресурсов проекта
- b) расходуется 65-80% ресурсов проекта
- c) расходуется 85-90% ресурсов проекта
- d) ресурсы проекта не расходуются

4. Дайте определение как называются проекты, подверженные наибольшему влиянию внешнего окружения:

- a) социальные и инвестиционные
- b) экономические и инновационные
- c) организационные
- d) экономические

5. Дайте определение как называется организационная структура, при которой возможно перераспределение человеческих ресурсов между проектами без реорганизации существующей структуры:

- a) матричная
- b) функциональная
- c) линейно-функциональная
- d) дивизиональная

6. Укажите, кто является участниками проекта:

- a) заказчик, инвестор, менеджер проекта и команда проекта
- b) физические лица и организации, которые непосредственно вовлечены в проект или чьи интересы могут быть затронуты при осуществлении проекта
- c) конечные потребители результатов проекта

d) команда, управляющая проектом

7. Дайте определение понятию фаза проекта:

- a) набор логически взаимосвязанных работ проекта, в процессе завершения которых достигается один из основных результатов проекта
- b) полный набор последовательных работ проекта
- c) ключевое событие проекта, используемое для осуществления контроля над ходом его реализации
- d) частичный набор последовательных работ проекта

8. Ответьте на вопрос: как называется сторона, вступающая в отношения с заказчиком и берущая на себя ответственность за выполнение работ и услуг по контракту:

- a) инвестор
- b) спонсор
- c) контрактор (подрядчик)
- d) лицензиар

9. Определите и выберите два верных ответа, в чем заключается ключевое преимущество управления проектами:

- a) экономия времени на реализацию проекта за счет применения эффективных методов
- b) возможность с помощью инструментов планирования смоделировать детально и формализовать реализацию проекта
- c) экономия ресурсов на реализацию проекта за счет применения технологий и инструментов управления
- d) формирование эффективной команды по реализации поставленной цели

10. Соотнесите этапы планирования проекта и выберите один верный ответ:

- a) постановка задач – расчет ресурсов – график – организация - контроль - корректировка
- b) расчет ресурсов – график – организация - контроль
- c) постановка задач - контроль – корректировка
- d) график – организация - контроль

11. Проанализируйте проектную деятельность на основе знаний и выберите один верный ответ: что такое предметная область проекта

- a) результаты проекта
- b) совокупность проектных работ, продуктов и услуг, производство которых должно быть обеспечено в рамках осуществляемого проекта
- c) местоположение проектного офиса
- d) группа элементов (включающих как людей, так и технические элементы), организованных таким образом, что они в состоянии действовать как единое целое в целях достижения поставленных перед ними целей

12. Соотнесите условия поставленной задачи и выберите верное соотношение: планирование и осуществление действий, направленных на выполнение работ в соответствии с планом, осуществляется:

- a) на этапе процесса контроля проекта - корректировка
- b) на начальном этапе - баланс
- c) на этапе процесса контроля проекта – схема
- d) на заключительном этапе - баланс

13. Проанализируйте и дайте верный ответ на вопрос: проект отличается от процессной деятельности тем, что ...

- a) проект является непрерывной деятельностью, а процесс – единоразовым мероприятием
- b) проект поддерживает неизменность организации, а процессы способствуют ее изменению
- c) процессы в организации цикличны, они повторяются, а проект – уникален, он всегда имеет дату начала и окончания
- d) процессы в организации регламентируются документально, проекты не требуют документального оформления

14. Проанализируйте экономическую ситуацию в настоящее время и дайте ответ на вопрос: какие факторы по Вашему мнению оказывают наибольшее влияние на проект:

Правильный ответ:

15. Оцените состояние рынка и ответьте на вопрос чем именно отличаются инновационные проекты:

Правильный ответ:

ПК-8: Способен осуществлять письменный перевод официальных, деловых и технических документов

Индикаторы:

ПК-8.1. Знает: приёмы предпереводческого анализа письменного текста с выделением в процессе анализа потенциальных трудностей перевода на всех уровнях языка: лексическом, грамматическом (с особым упором на синтаксис).

ПК-8.2. Умеет: применять приёмы предпереводческого и переводческого анализа письменного текста технических документов.

ПК-8.3. Владеет: навыками применения приёмов предпереводческого анализа письменного текста с выделением в процессе анализа потенциальных трудностей перевода на всех уровнях языка: стилистическом, фонетическом и культурологическом. Время выполнения теста 30 минут.

1. Назовите компоненты письменной деловой коммуникации:

- a) общественно-коммуникативная целеустановка (достижение договоренности в виде документа); предмет коммуникации (письмо, контракт, договор и т.п.);
- b) социальные взаимоотношения участников коммуникации;
- c) наличие двух участников
- d) признаки ситуации делового общения (официальность, объективность, логичность, стереотипность и др.); канал общения (преимущественно письменный)

Правильный ответ:

2. Укажите, что подразумевается под содержанием письма-предложения:

- a) наименование предлагаемого товара
- b) поздравления с назначением на новую должность
- c) количество и качество товара
- d) цена, срок поставки, условия платежа, род упаковки

Правильный ответ:

3. Назовите основные задачи деловой коммуникации:

- a) продуктивное сотрудничество
- b) индивидуальная работа
- c) улучшение партнерских отношений
- d) соблюдение частных интересов

Правильный ответ:

4. Укажите, что подразумевается под содержанием письма-предложения:

- a) наименование предлагаемого товара
- b) поздравления с назначением на новую должность
- c) количество и качество товара
- d) цена, срок поставки, условия платежа, род упаковки

Правильный ответ:

5. Определите правильные значения термина «деловое письмо»:

- a) как аналог деловой переписки (включающей в себя все разновидности документов: справки, приказы, доверенности и т.д.)
- b) как вид социального контакта
- c) как вид информационно-справочных документов, посредством которых передаются сведения, относящиеся к служебной и общественной деятельности
- d) как межкультурная интеракция

Правильный ответ:

6. Ответьте на вопрос, какие языки используются в деловой переписке государственных органов, организаций, предприятий и учреждений РФ:

- a) государственный язык РФ
- b) государственные языки республик в составе РФ
- c) любой язык народов РФ
- d) негосударственный язык

Правильный ответ:

7. Опишите, в каких случаях пишется письмо-сообщение:

- a) сообщение о каких-либо фактах, представляющих взаимный интерес
- b) выражение благодарности
- c) уведомление о каких-либо событиях, представляющих взаимный интерес
- d) приглашение

Правильный ответ:

8. Уточните, кому бывает адресовано письмо-приглашение:

- a) может быть адресовано конкретному лицу
- b) может быть без адресата
- c) может быть адресовано массовому адресату
- d) может быть адресовано нескольким лицам

Правильный ответ:

9. Назовите точную цель написания письма-благодарности, выберите верные ответы:
- a) выражение соболезнования
 - b) сообщение информации
 - c) направляется для выражения благодарности за что-либо
 - d) направляется для выражения благодарности за участие в каком-либо мероприятии

Правильный ответ:

10. Объясните, с какой целью составляются гарантийные письма:

- a) с целью подтверждения определенных обещаний
- b) с целью информирования клиента
- c) с целью выполнения договора
- d) с целью подтверждения определенных условий

Правильный ответ:

11. Сформулируйте, в каких случаях направляется письмо-запрос:

- a) когда невозможно решить вопрос лично
- b) когда требуется личный разговор
- c) когда требуется личное присутствие
- d) когда невозможно решить вопрос по телефону

Правильный ответ:

12. Дайте определение понятию «коммерческий запрос»:

Правильный ответ:

13. Дайте определение понятию «деловая коммуникация»:

Правильный ответ:

14. Дайте определение понятию «документ»:

Правильный ответ:

15. Дайте дефиницию понятия «реквизит»:

Правильный ответ: